THEOD. KULLAK

KINDERLEBEN

CHILD LIFE VIE D'ENFANTS

KLEINE STÜCKE
FÜR PIANOFORTE

OP. 62 UND 81

REVIDIERT UND BEZEICHNET VON

XAVER SCHARWENKA

HEFT I OP. 62	KOMPLETT	HEFT II OP. 81
E.B. 3854	E.B. 3753	E.B. 3855

Eigentum der Verleger für alle Länder
BREITKOPF & HÄRTEL
LEIPZIG

Printed in Germany

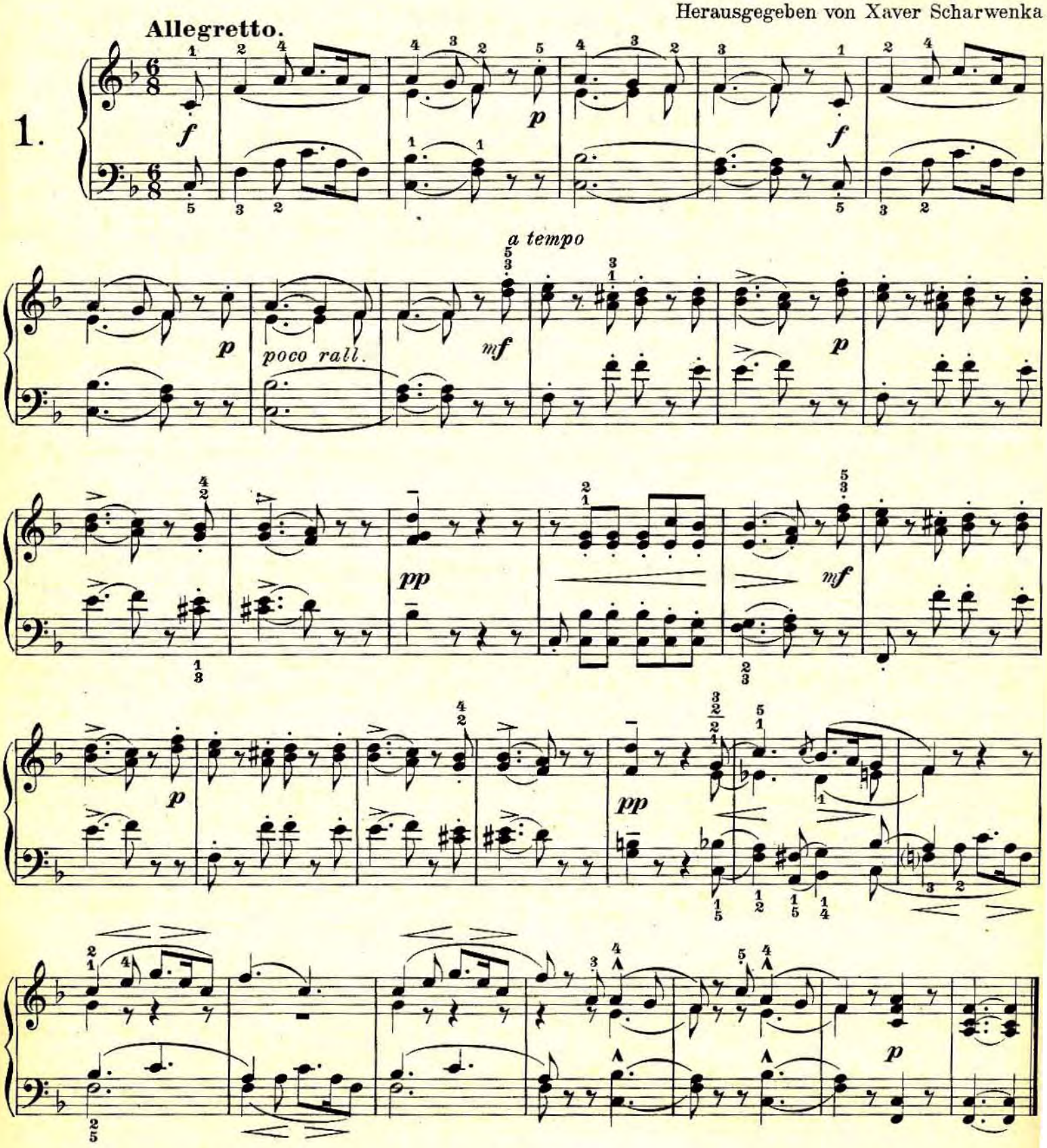
Es war einmal eine Prinzessin.

Kleine Erzählung.

There was once a Princess. – Il y avait une fois une princesse.

Short Tale. **Petit conte.**

Theodor Kullak, Op. 62.
Herausgegeben von Xaver Scharwenka.



Copyright 1913, by Breitkopf & Härtel, Leipzig

E. B. 3854.

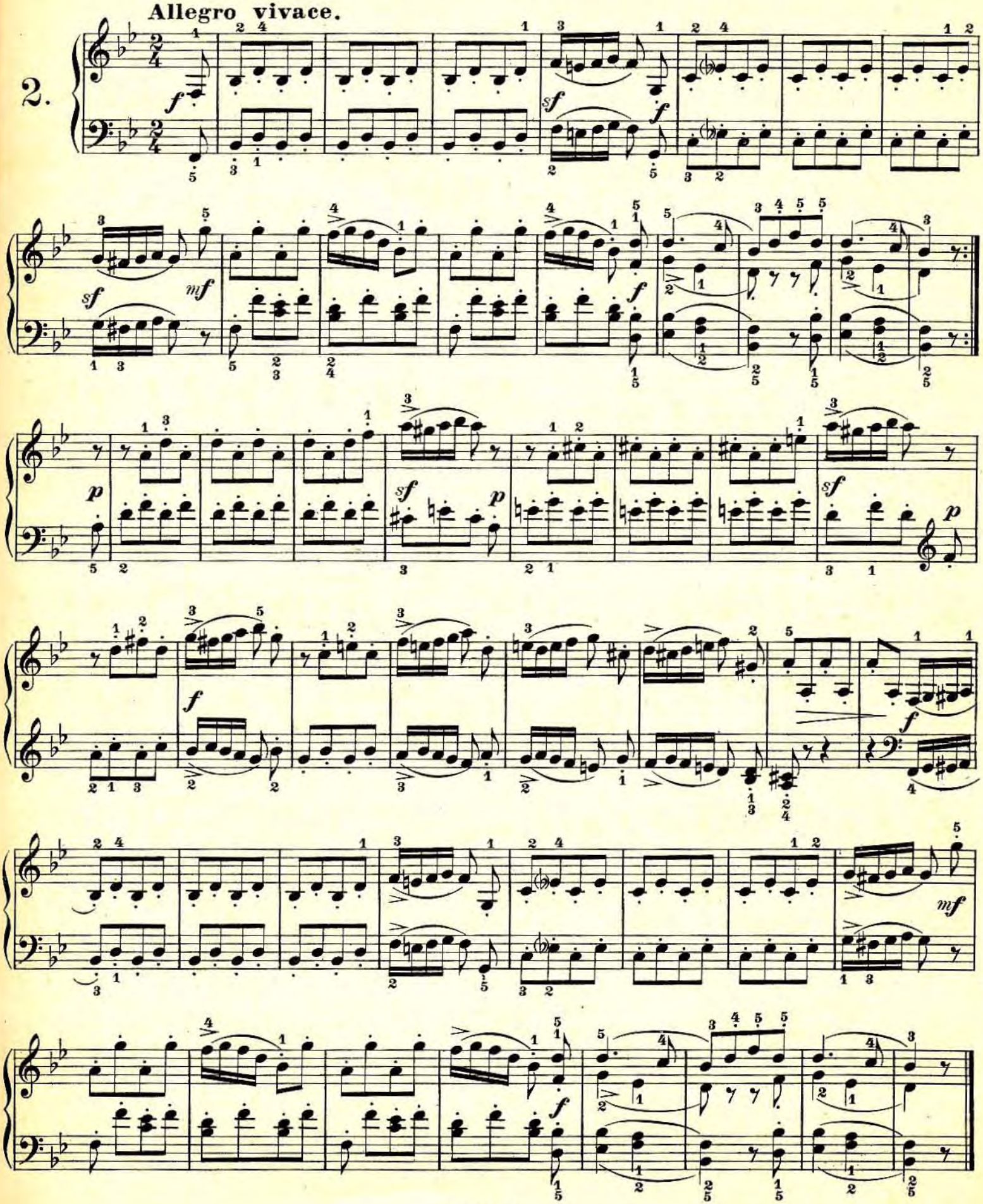
Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Die Wanduhr.

The House-clock. — La Pendule.

Allegro vivace.

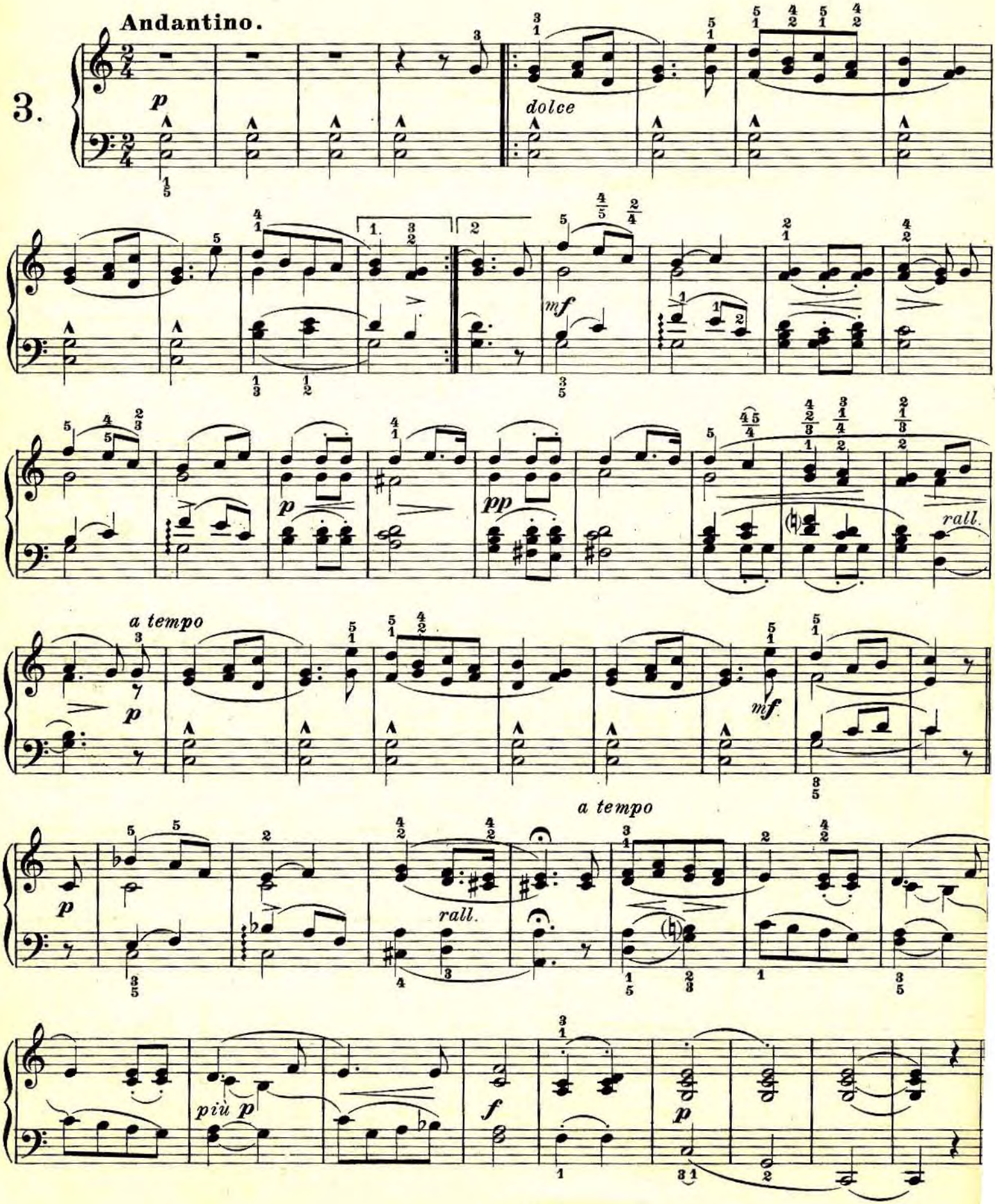
2.



Sonntagsmorgen.

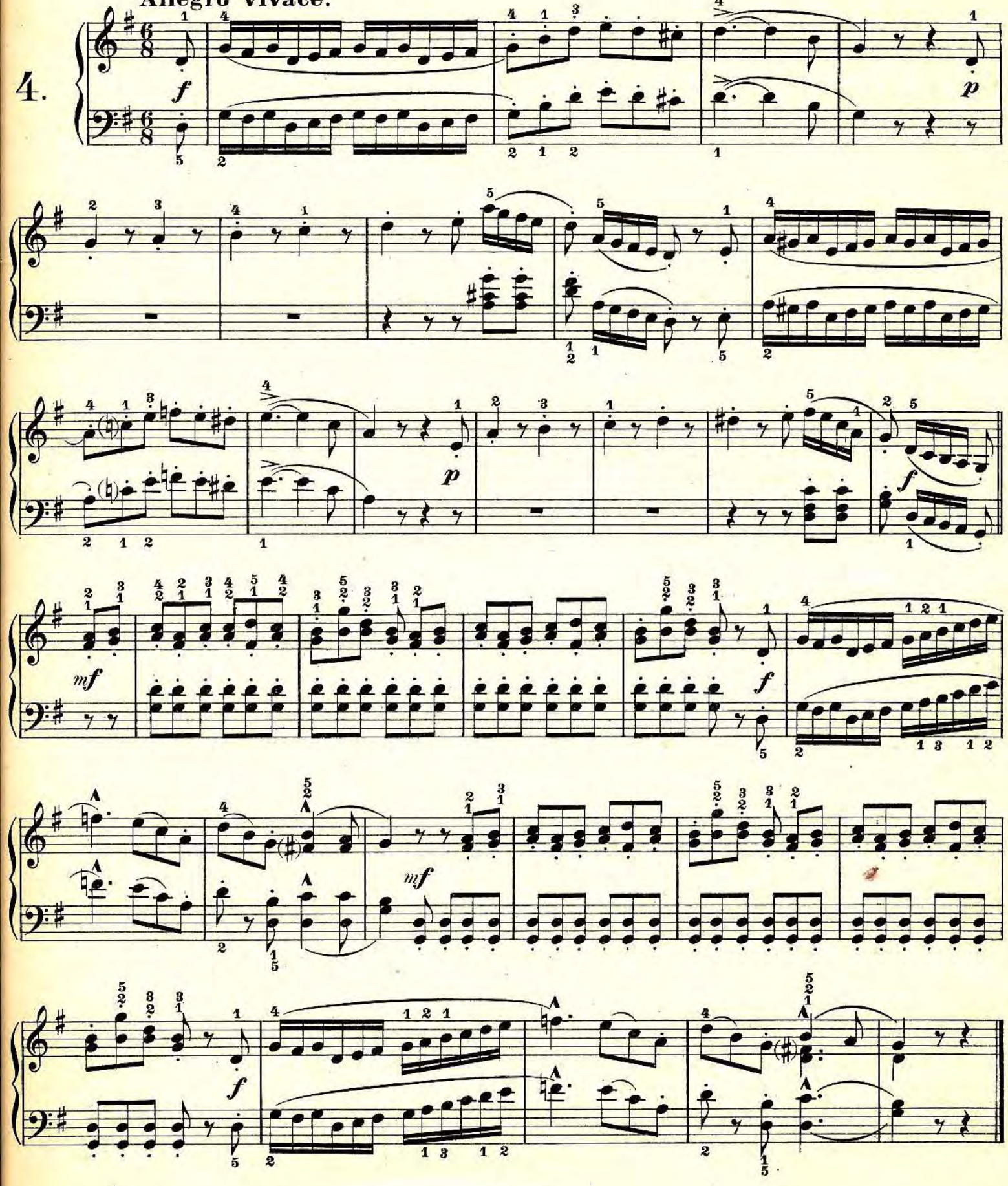
Sunday Morning. — Dimanche matin.

3.



Spielchen auf der Wiese.

Playing in the Meadow. — Des jeux sur la prairie.

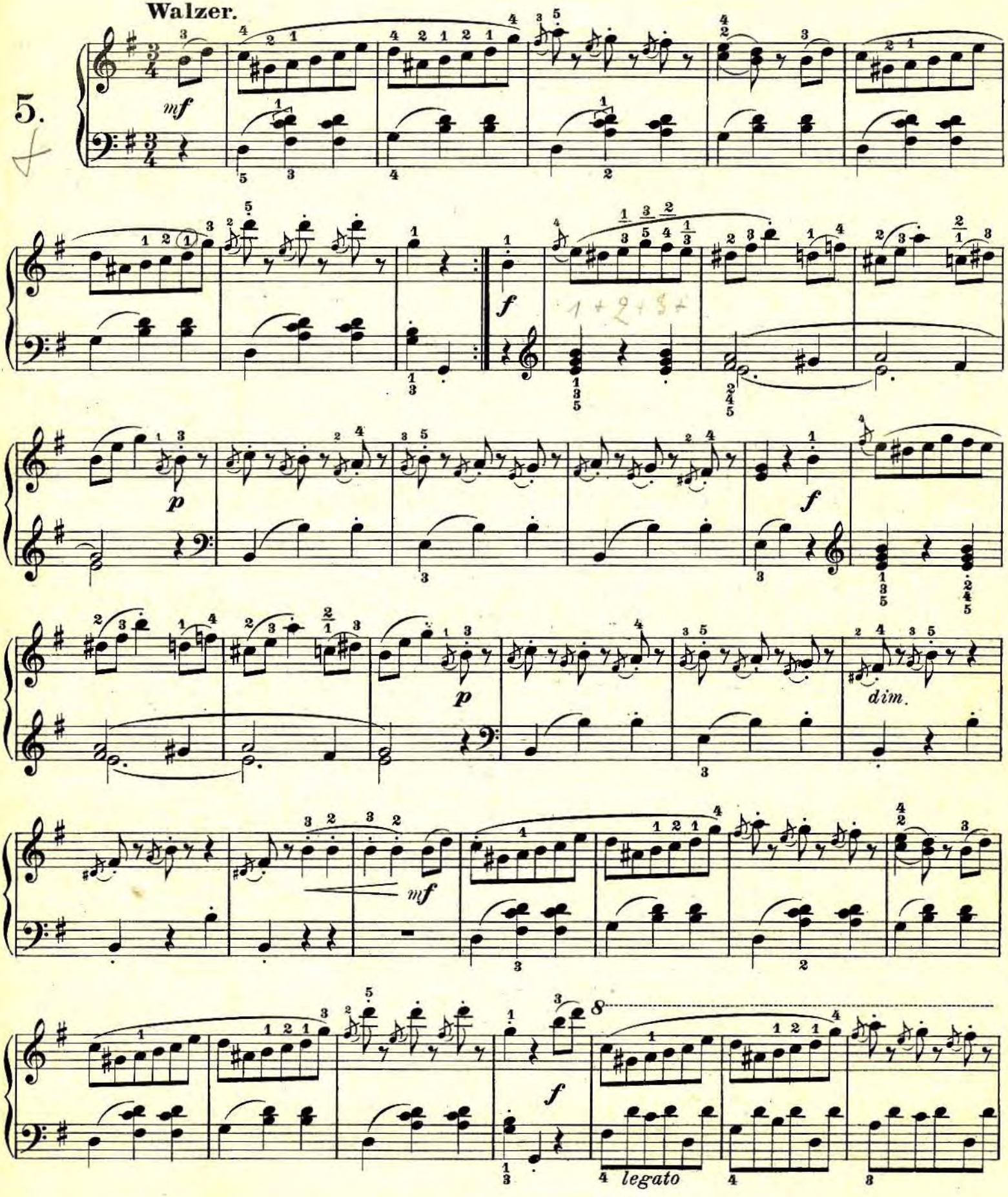


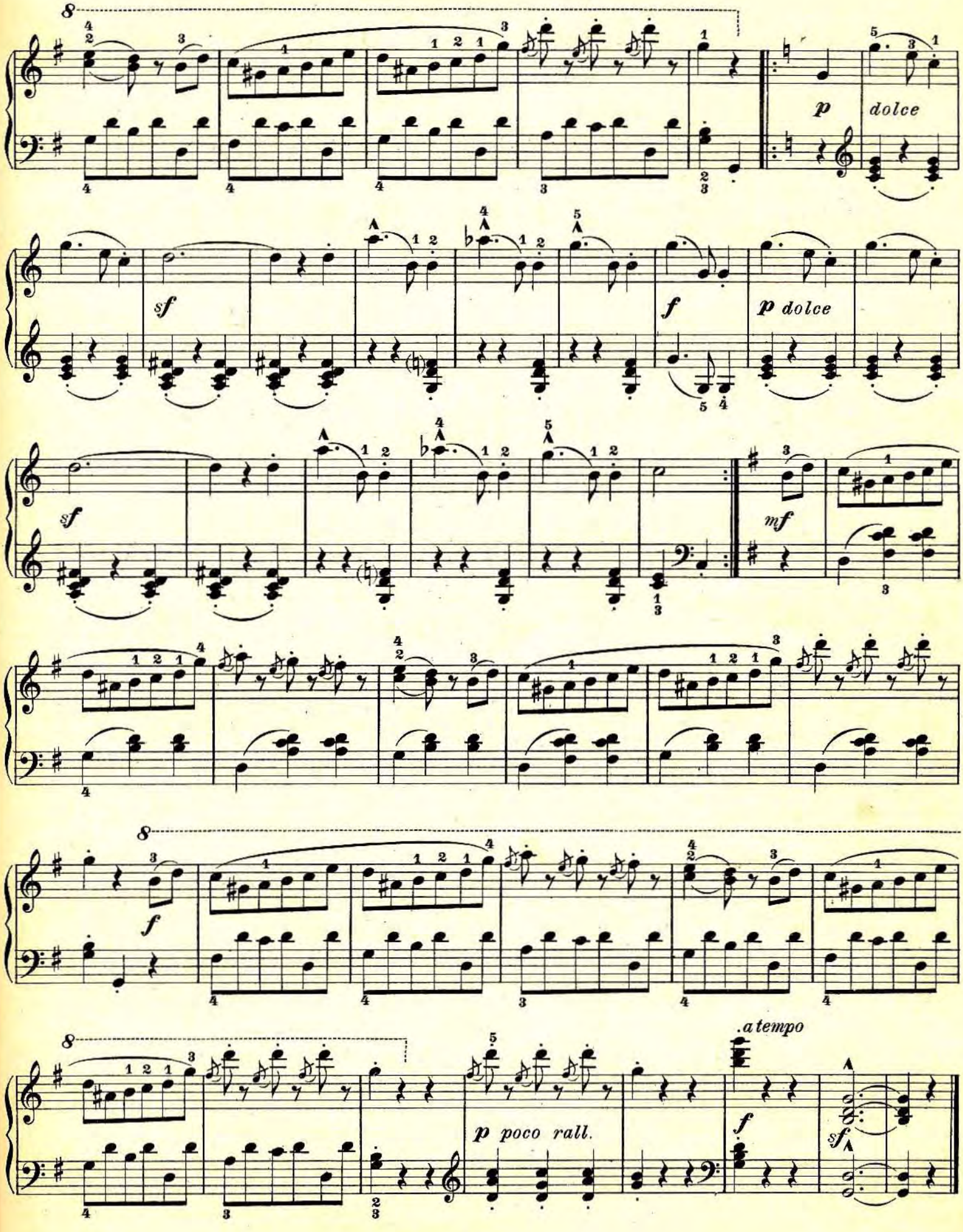
Tänzchen im Freien.

A Dance on the Green. — Danse sur l'herbette.

Walzer.

5.

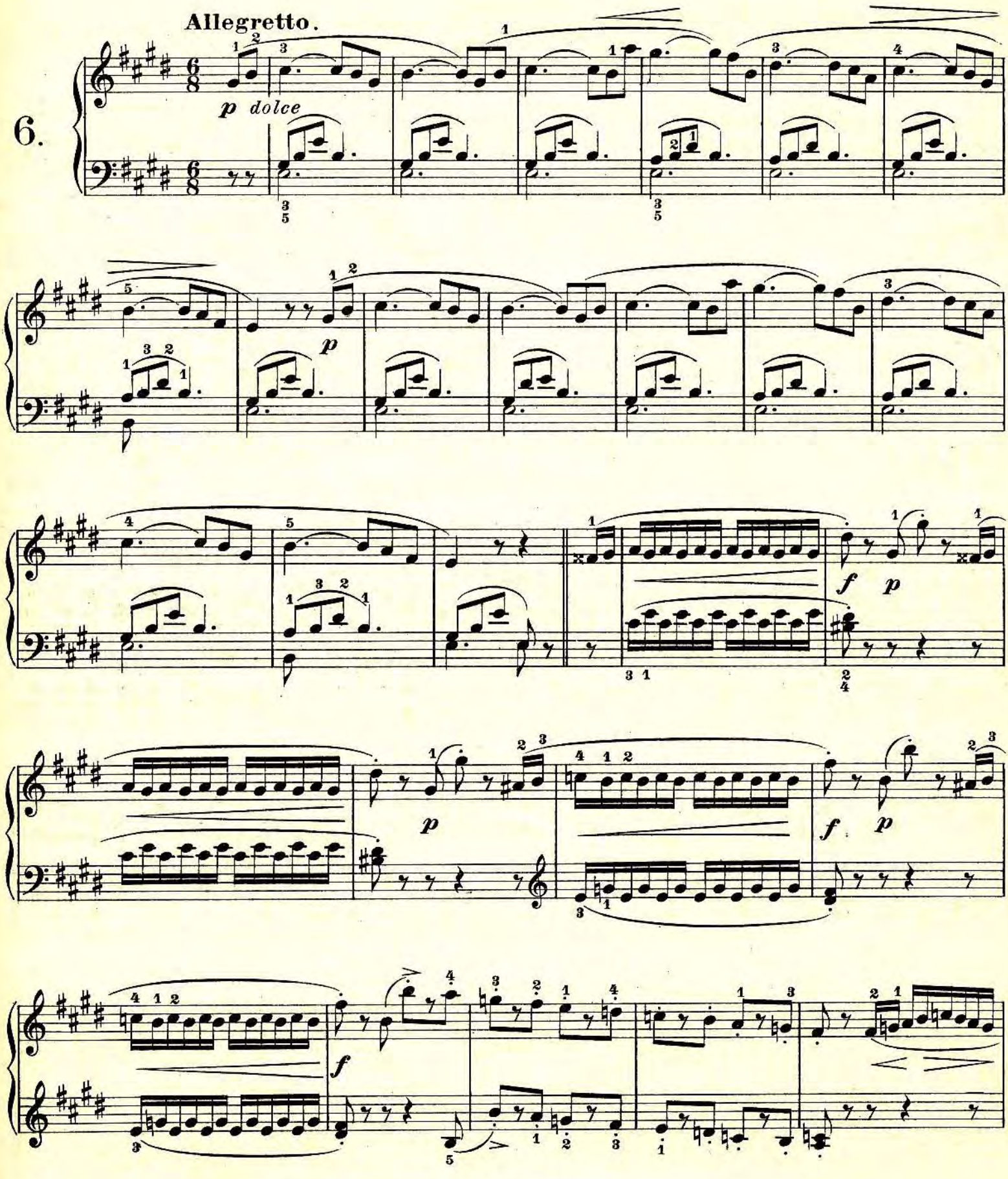


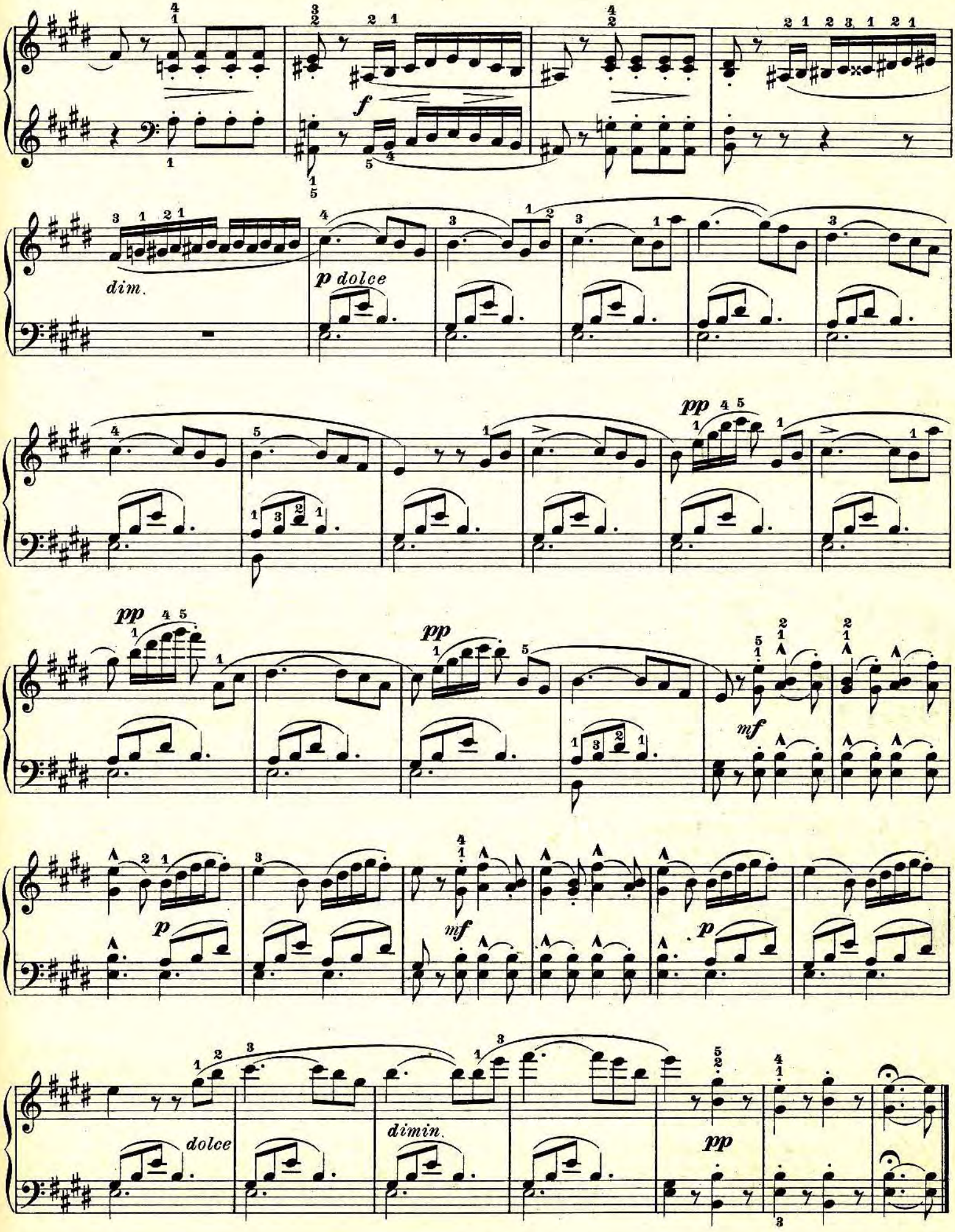

8
p
dolce
sf
f
p dolce
sf
mf
8
f
8
p poco rall.
.a tempo
f
sf

Schifflein auf dem See.

The Ship at Sea. — Petit bateau sur l'eau.

6.



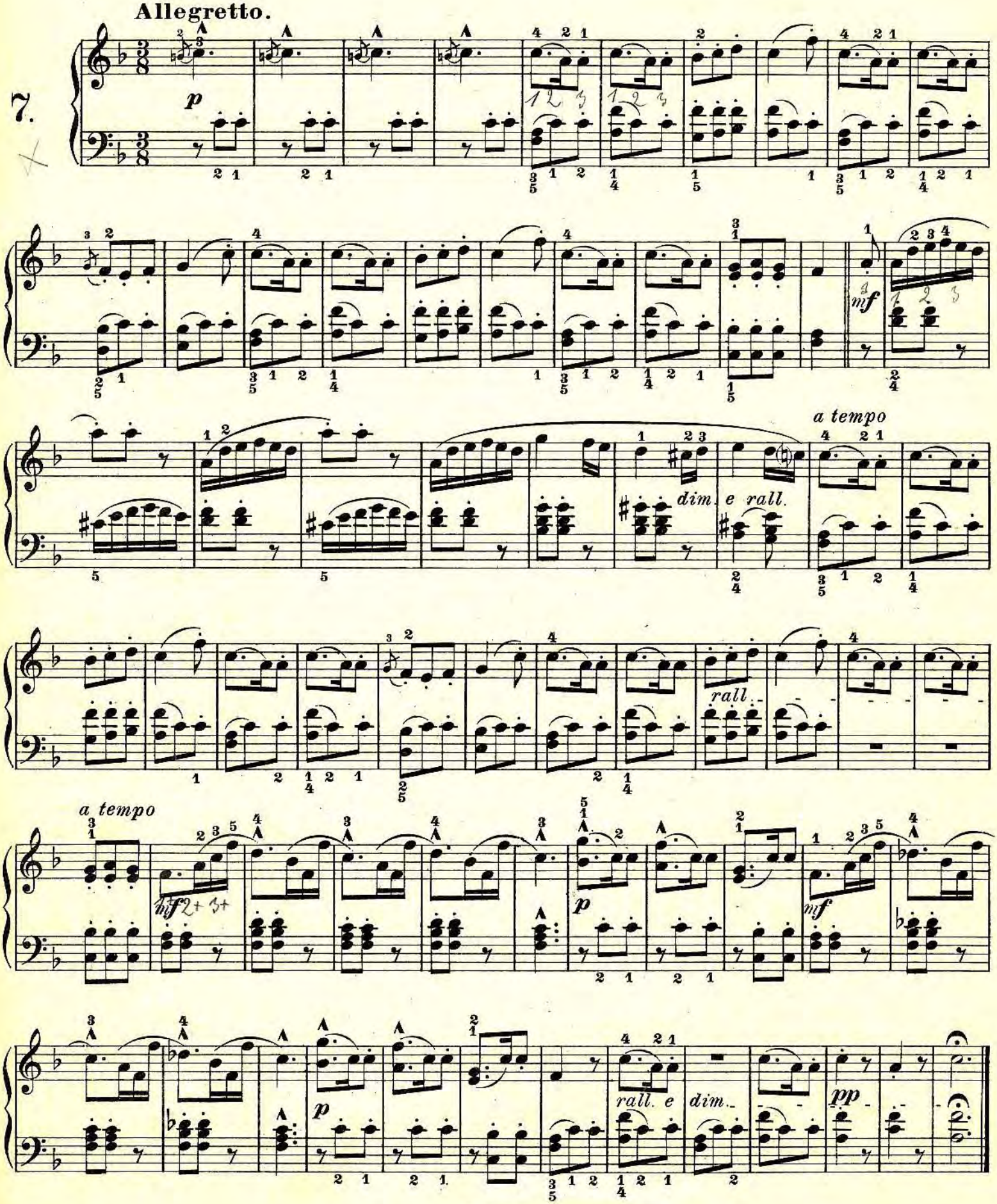

f
dim.
p dolce
pp
pp
pp
mf
p
mf
p
dolce
dimin.
pp

Wiegenliedchen.

Lullaby. — Berceuse.

Allegretto.

7.

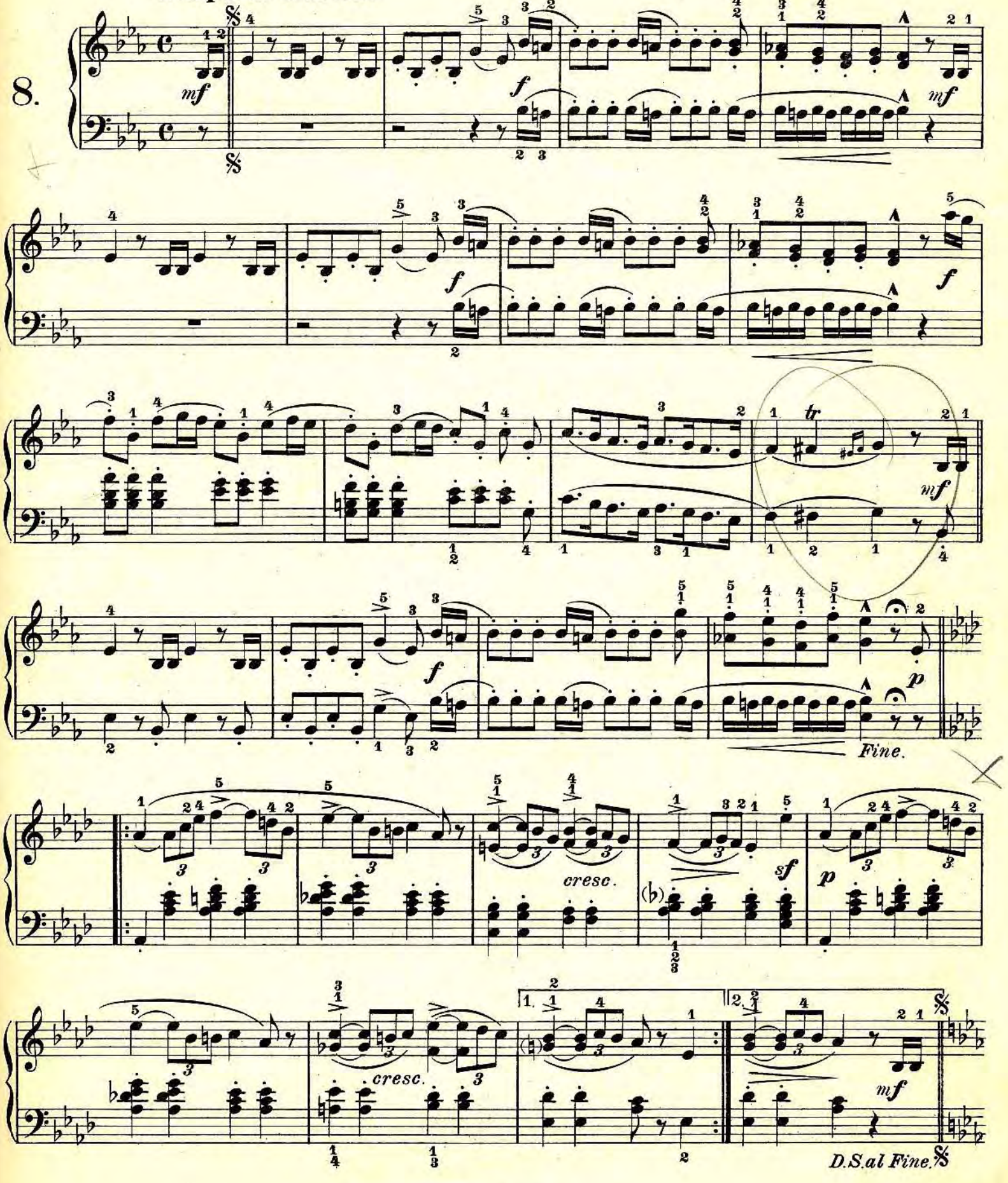


Grosse Parade.

A Great Parade. — La parade.

Tempo di Marcia.

8.

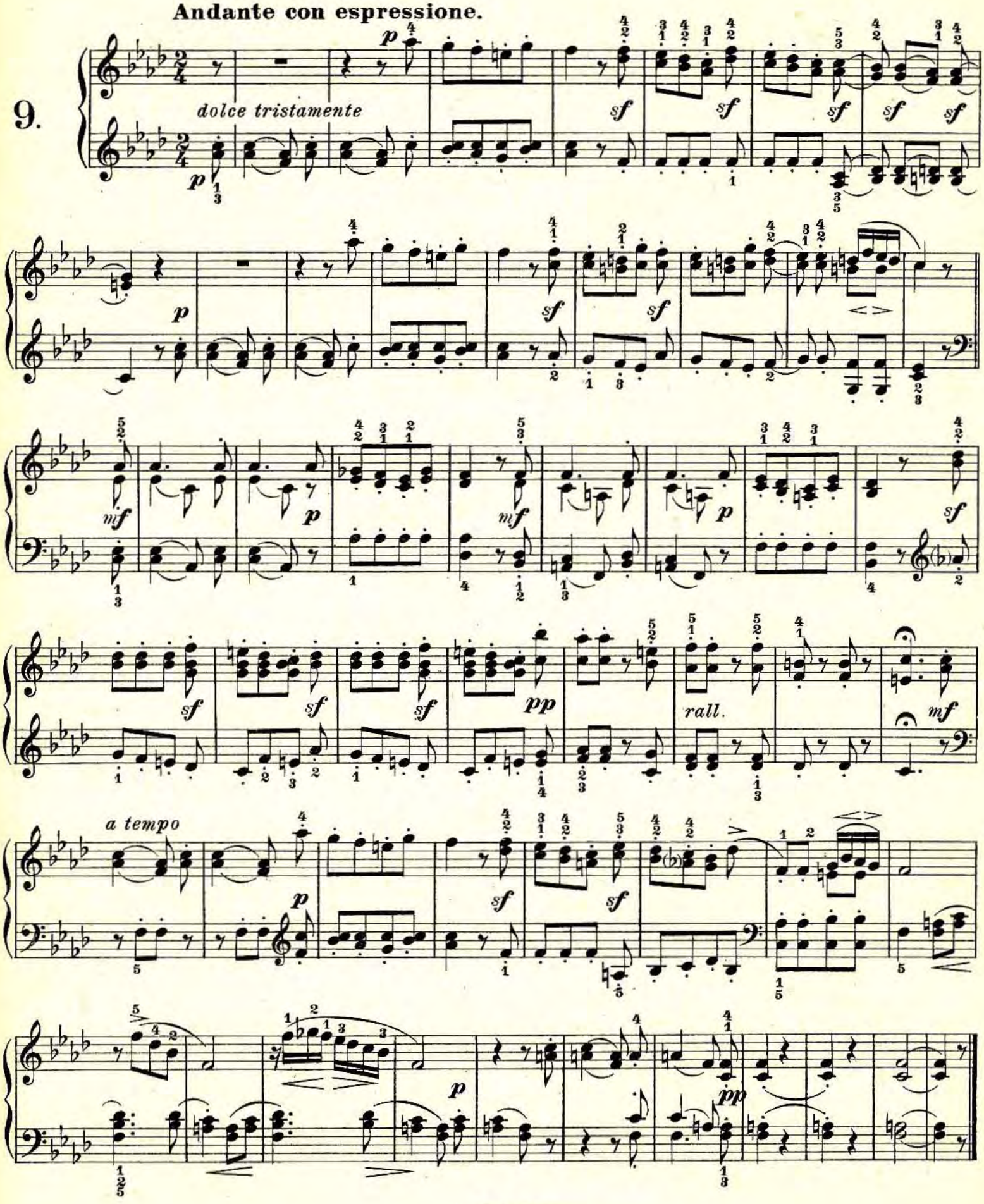


Vögelchens Tod.

Birdie's Death. — La mort de l'oiseau.

Andante con espressione.

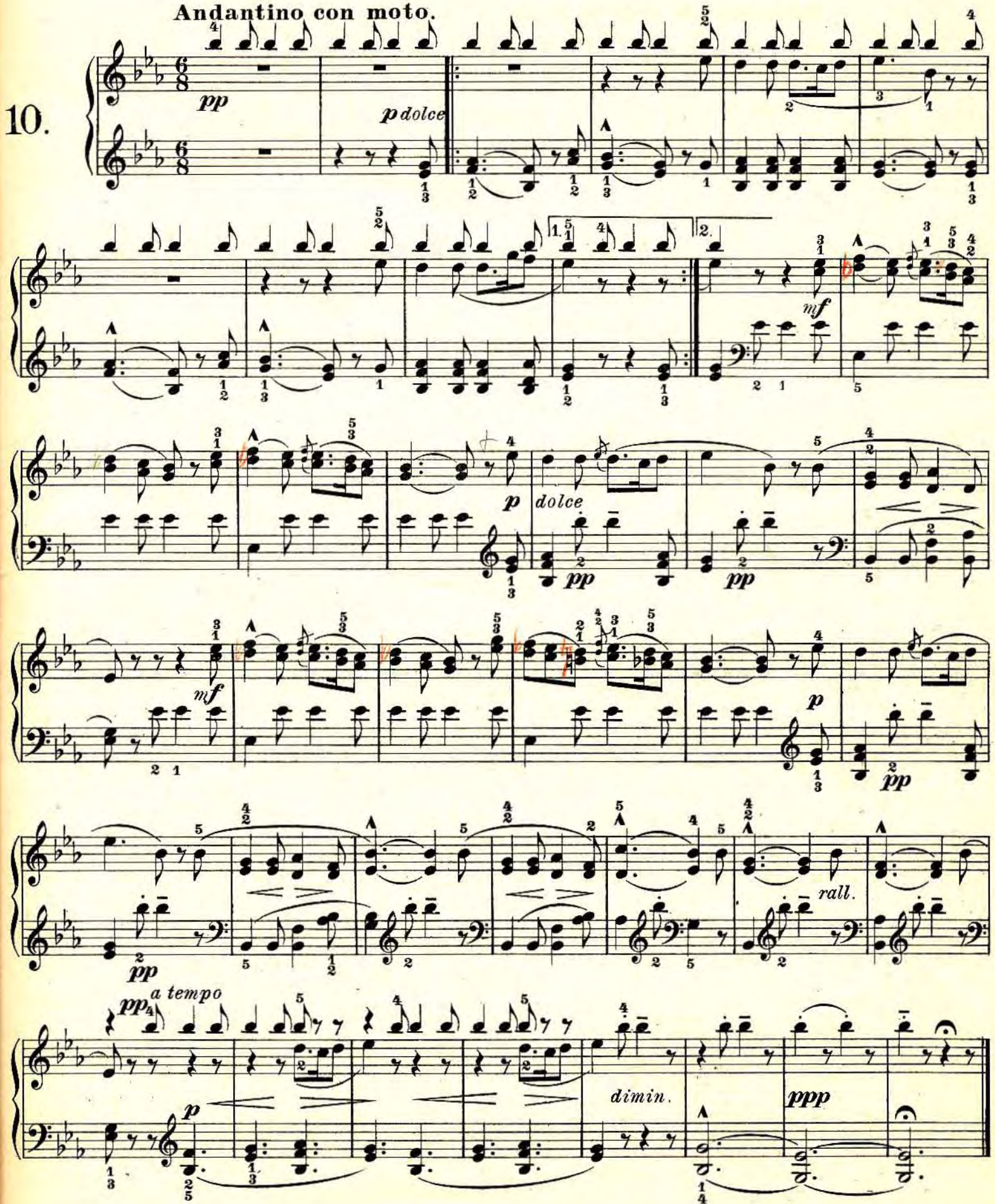
9.



Das Abendglöcklein.

The Evening Bell. — Les cloches du soir.

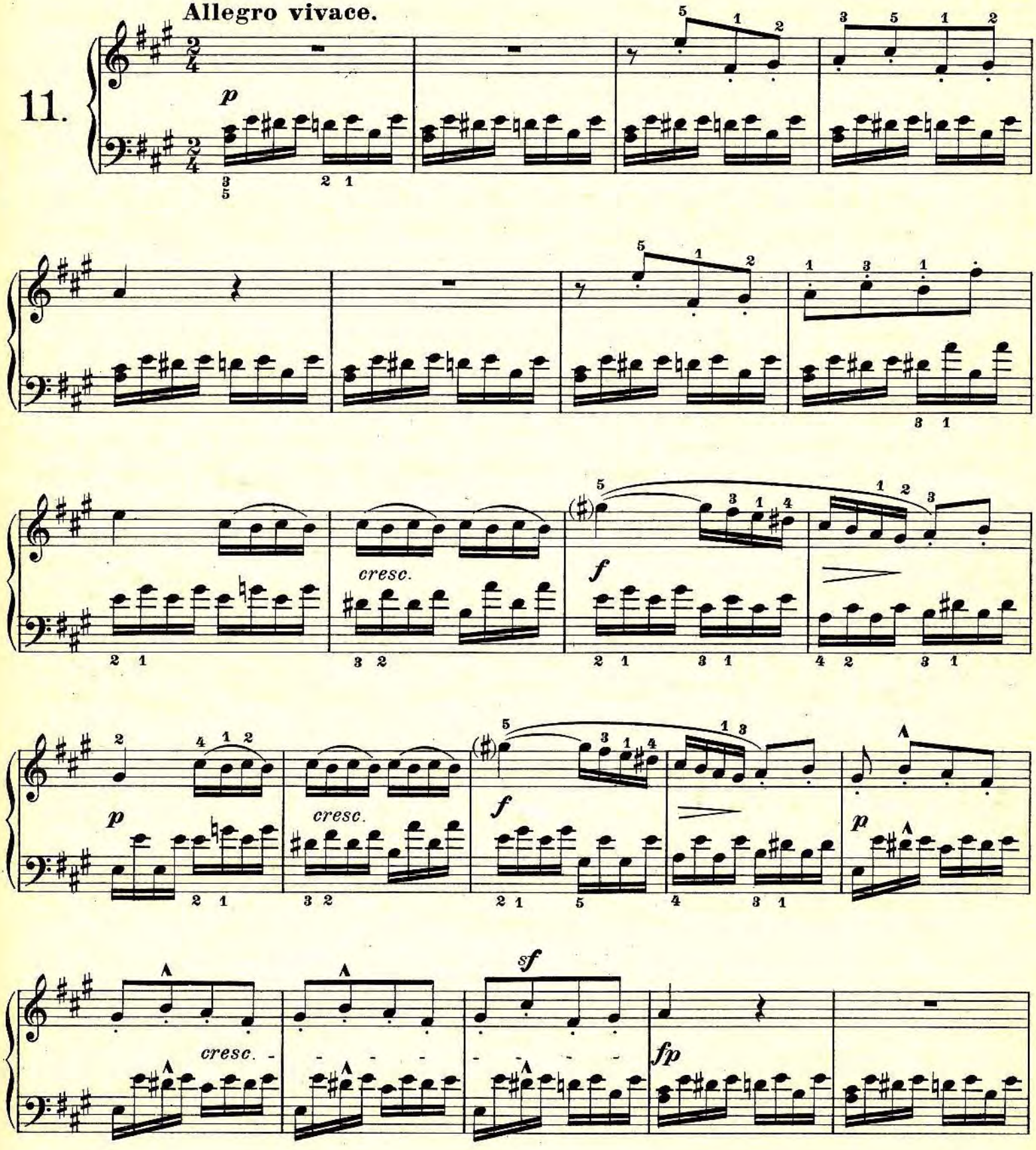
10.

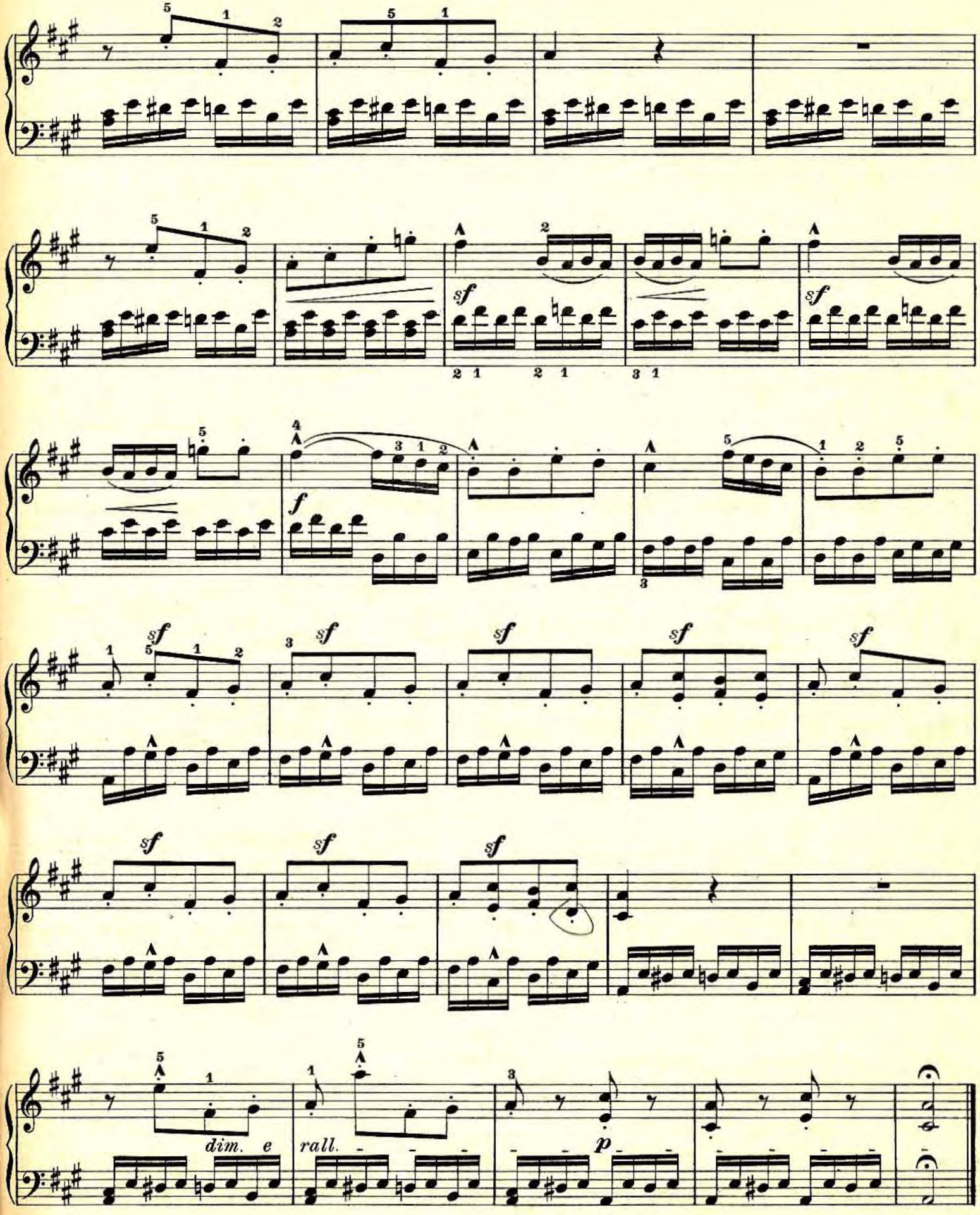


Die Mühle am Bach.

The Mill beside the Brook. — Le moulin au bord du ruisseau.

11.



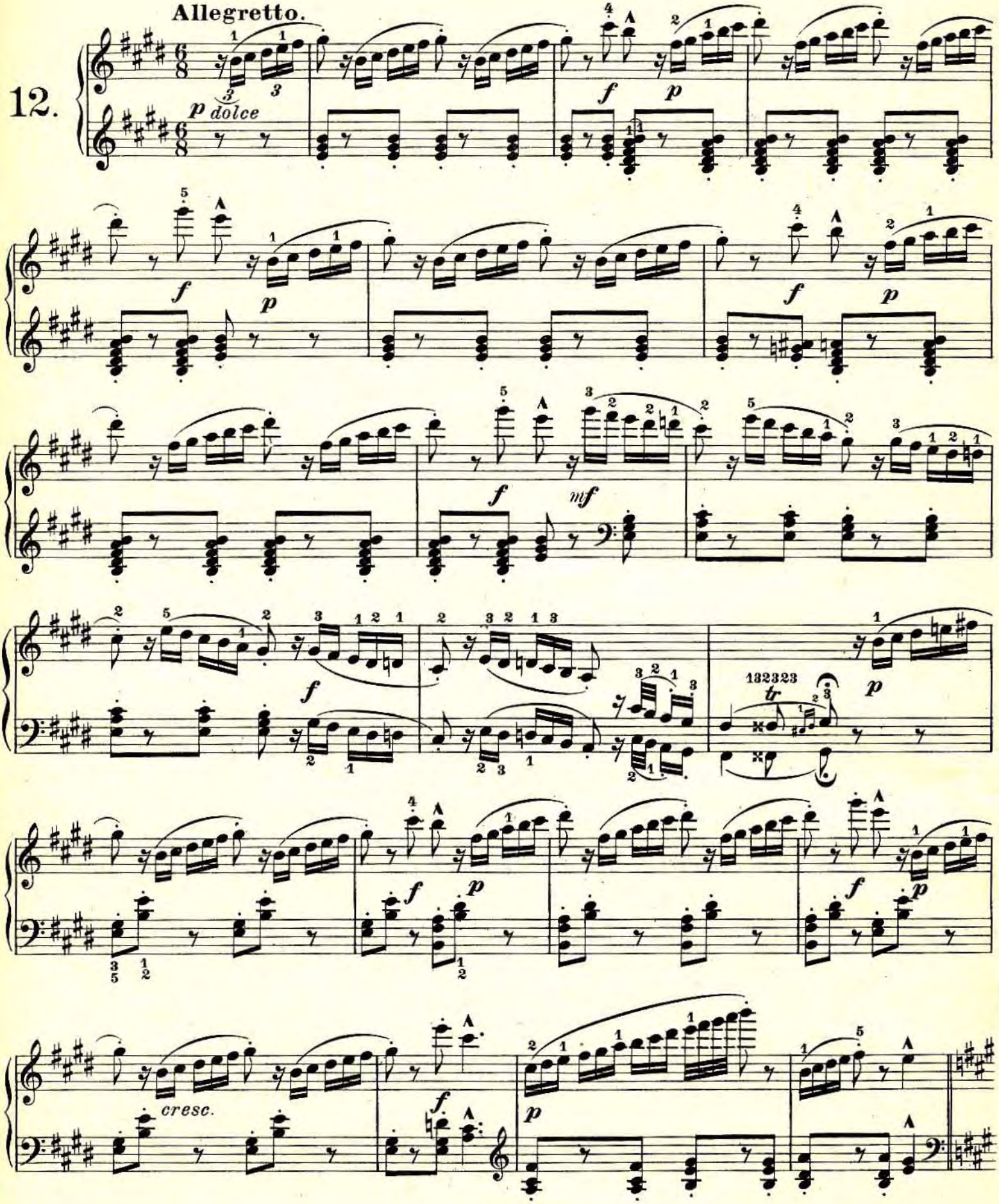

dim. e
rall.
p

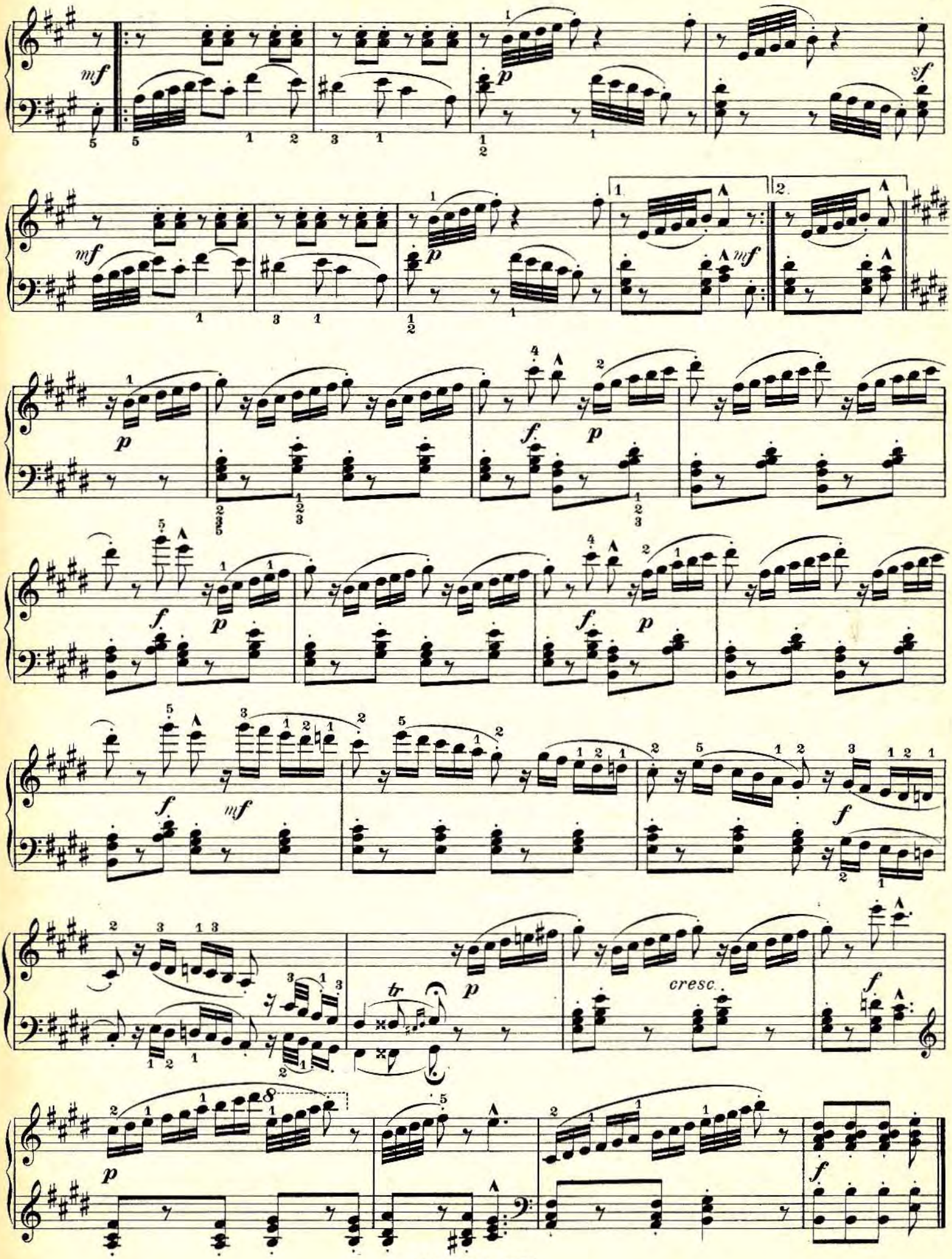
Schlittschuhlauf.

Skating. — Patinage.

12.

Allegretto.




mf
p
sf
mf
p
mf
p
f
p
f
p
f
p
f
mf
f
tr
p
cresc.
f
p
f

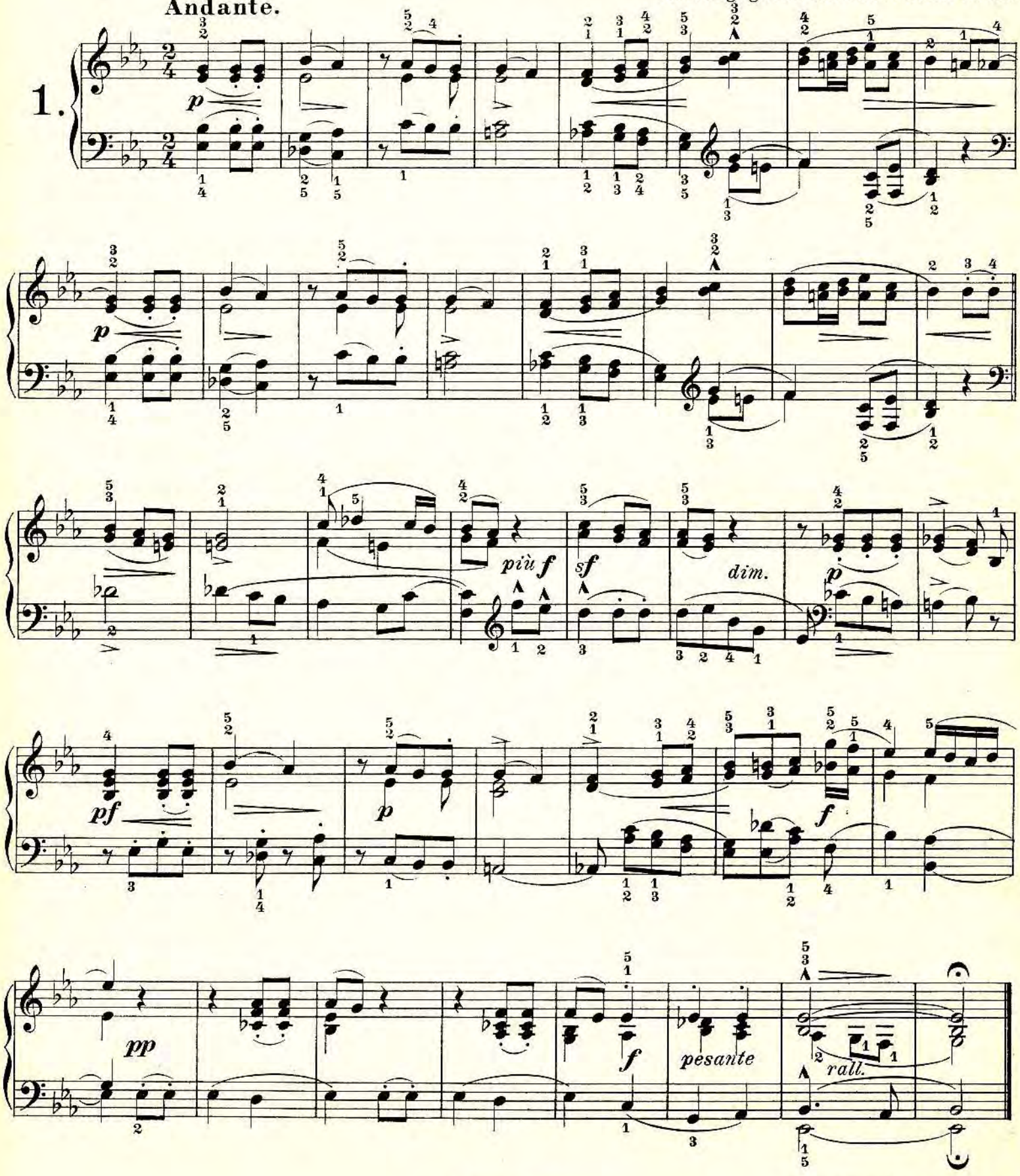
Ein fromm' Gebet.

A Prayer. | Priere candide.

Theodor Kullak, Op. 81.
Herausgegeben von Xaver Scharwenka

Andante.

1.



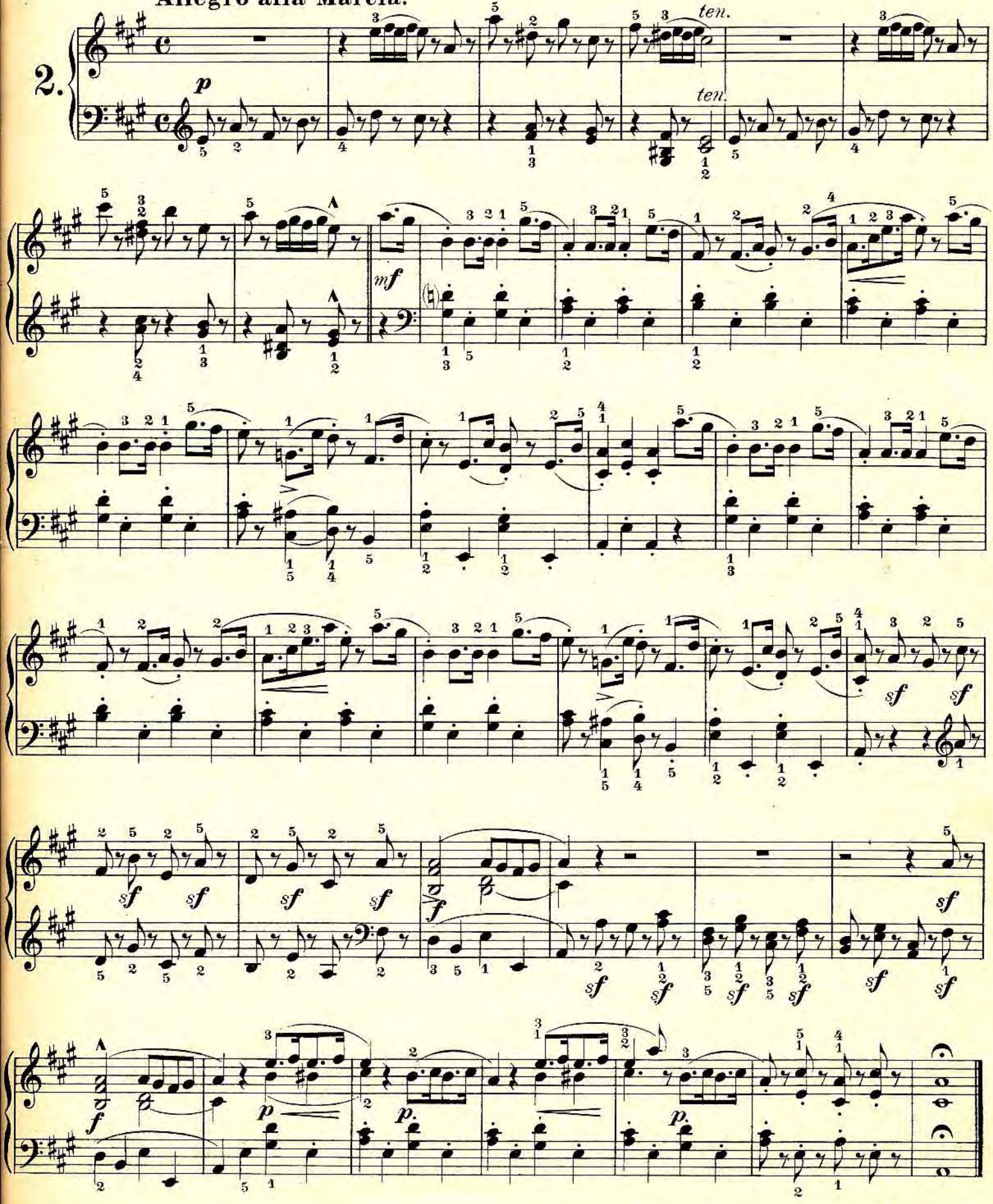
V.A.3753. 3855

Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Der kleine rüstige Wandersmann.

The little sturdy Wanderer. | Le bon petit voyageur.

Allegro alla Marcia.

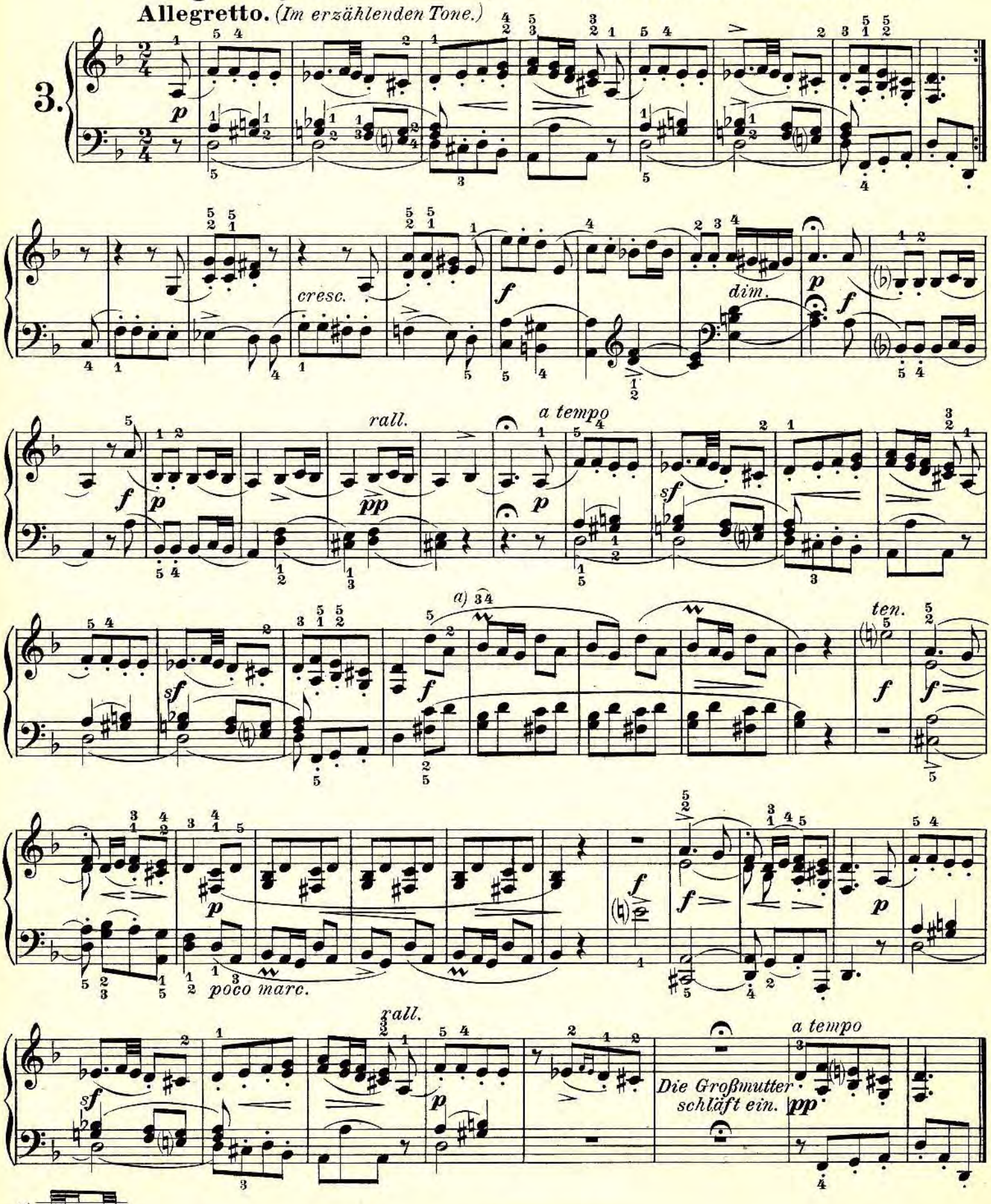


Grossmutter erzählt eine schauerliche Geschichte.

Grandmother tells a ghostly Tale. | Grand'mère raconte une histoire terrifiante.

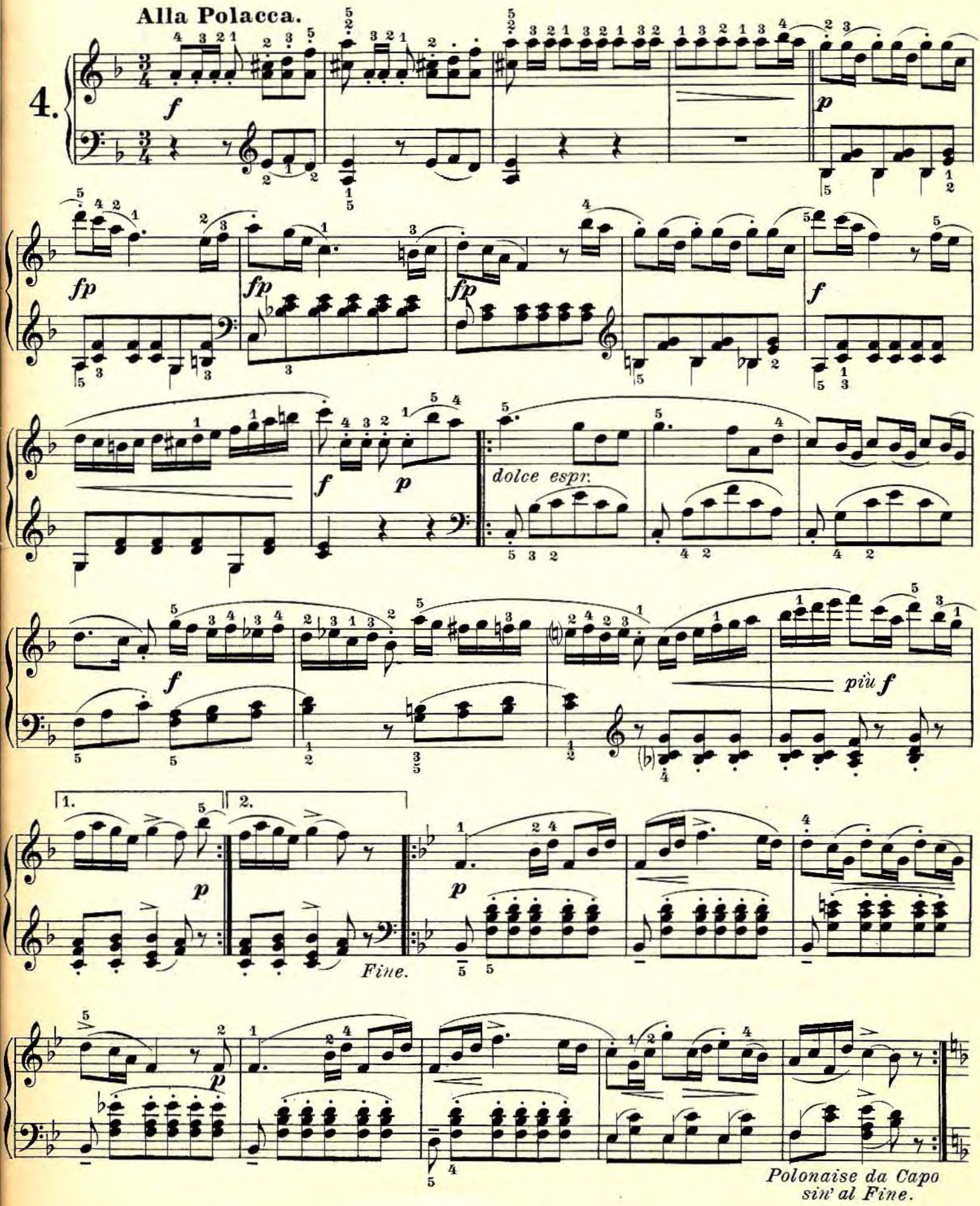
Allegretto. *(Im erzählenden Tone.)*

3.



Eröffnung des Kinderballs.

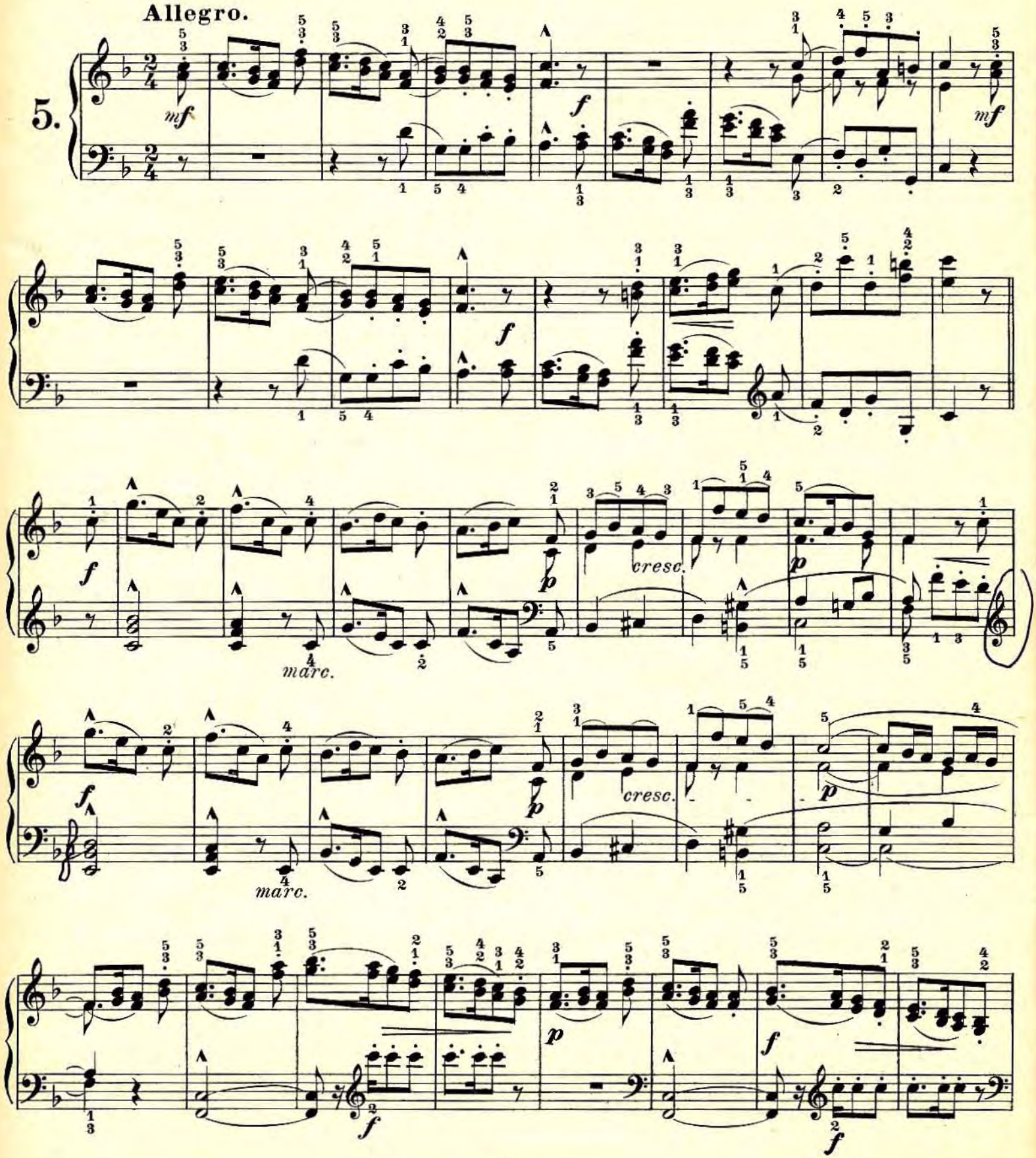
Opening of the Children's Ball. | Le bal d'enfants commence.

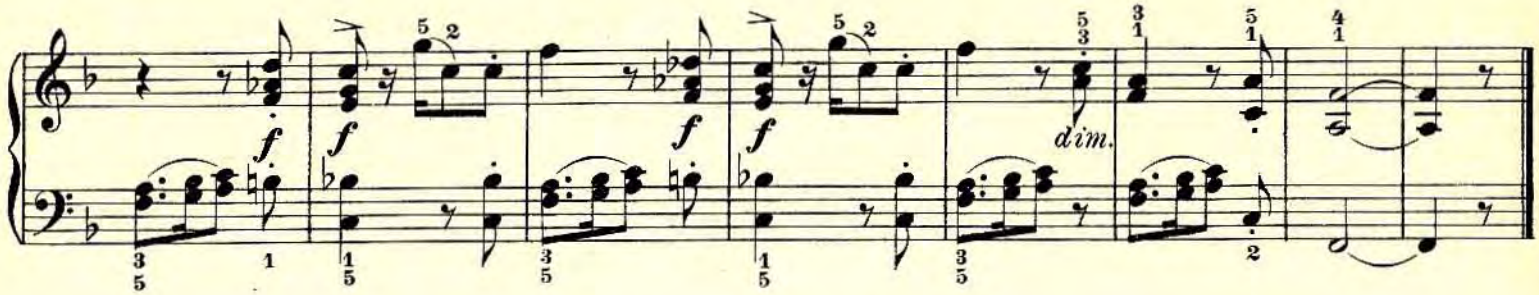


Froher Mut und frommer Sinn führen leicht durchs Leben hin.

With cheerful Mood and pious Mind
An easy Road through Life you find.

Gaîté et belle humeur
Conduisent au bonheur.



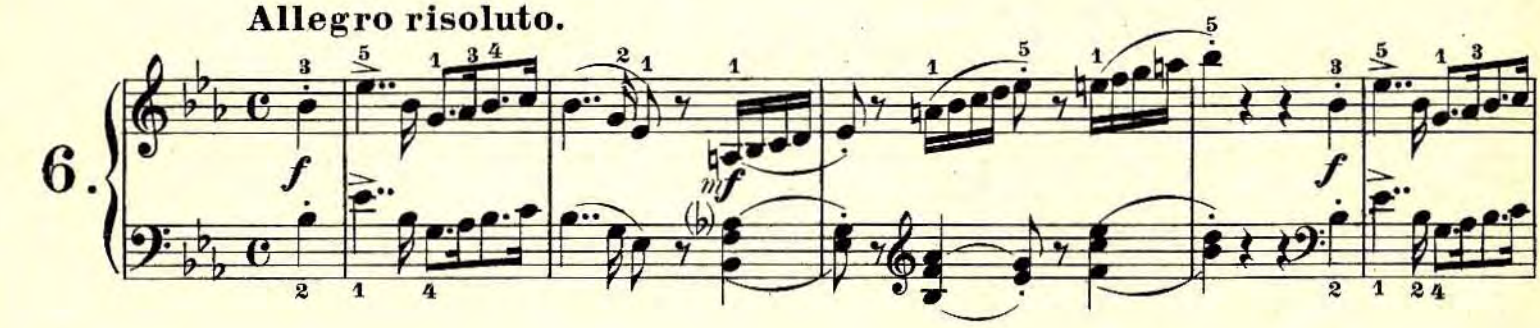


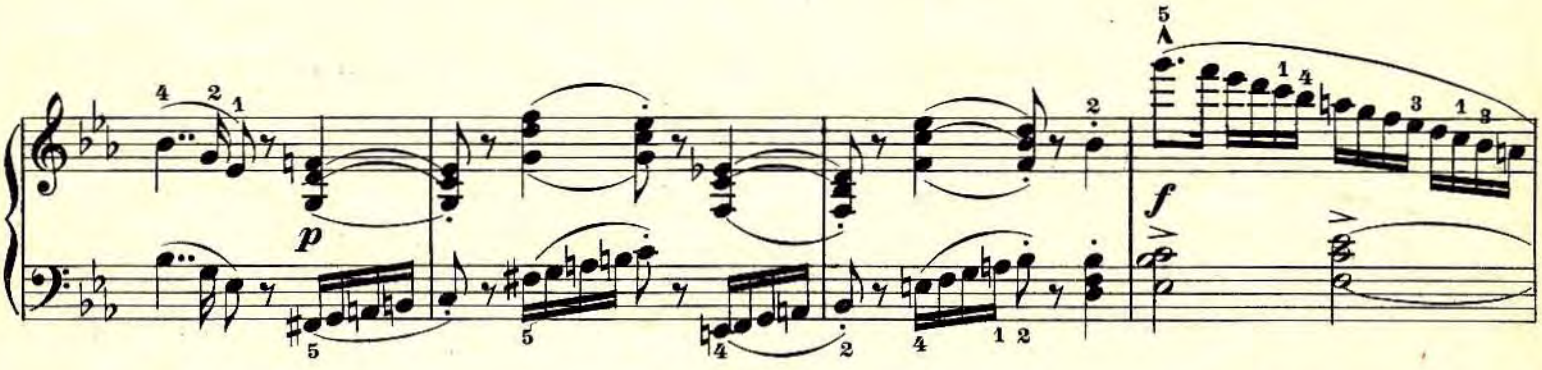
Der Wettlauf.

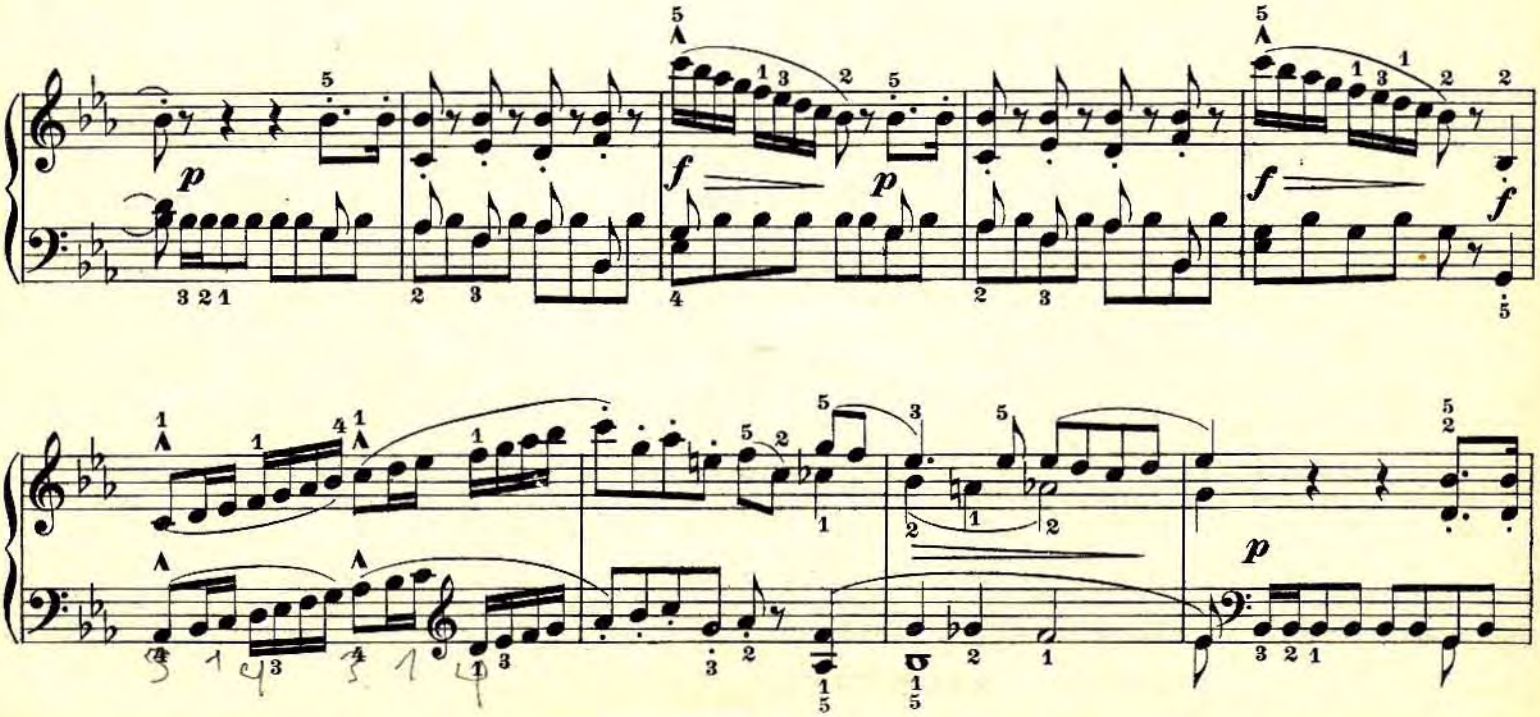
The running Race. | La course.

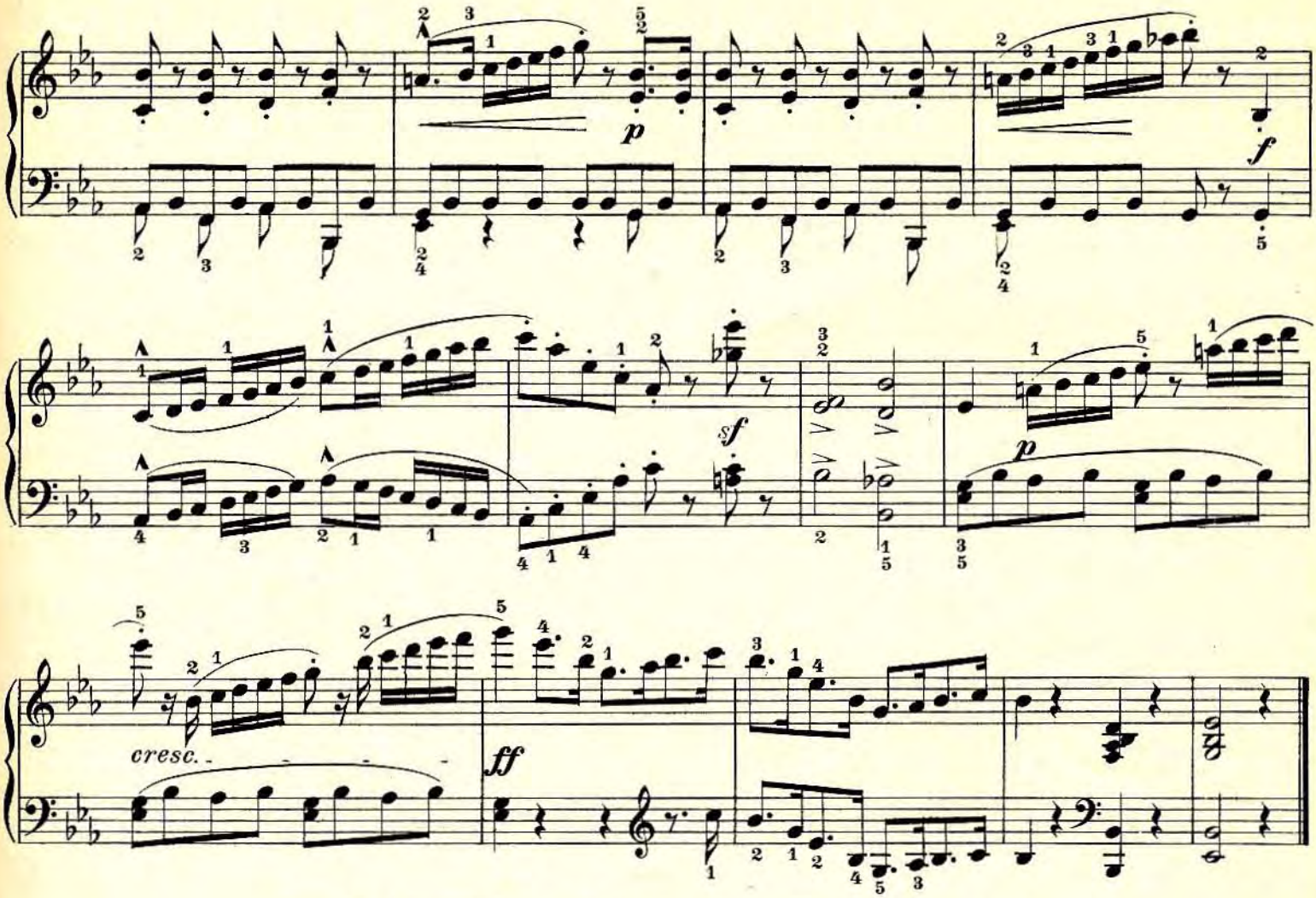
Allegro risoluto.

6.









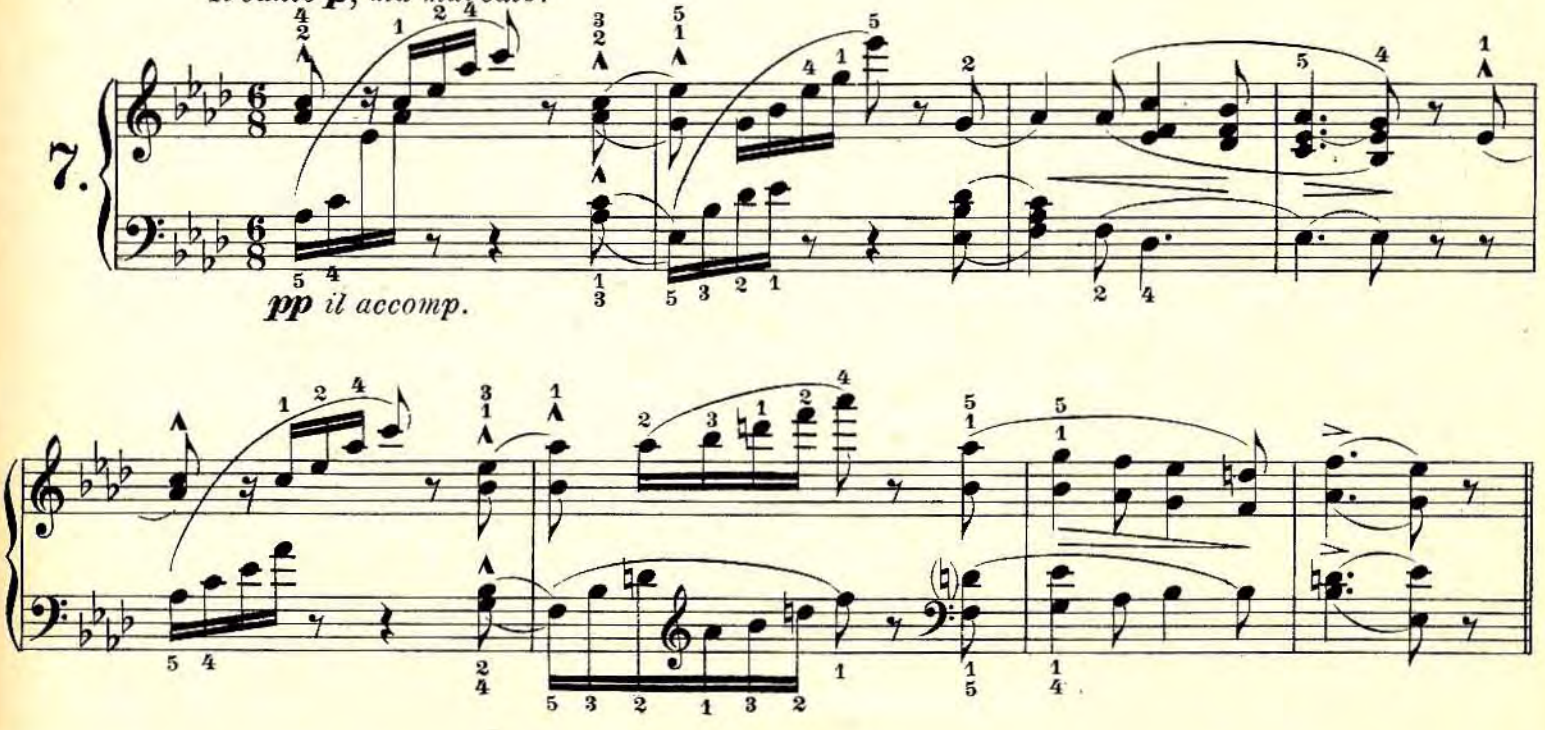
Die Englein im Traume.

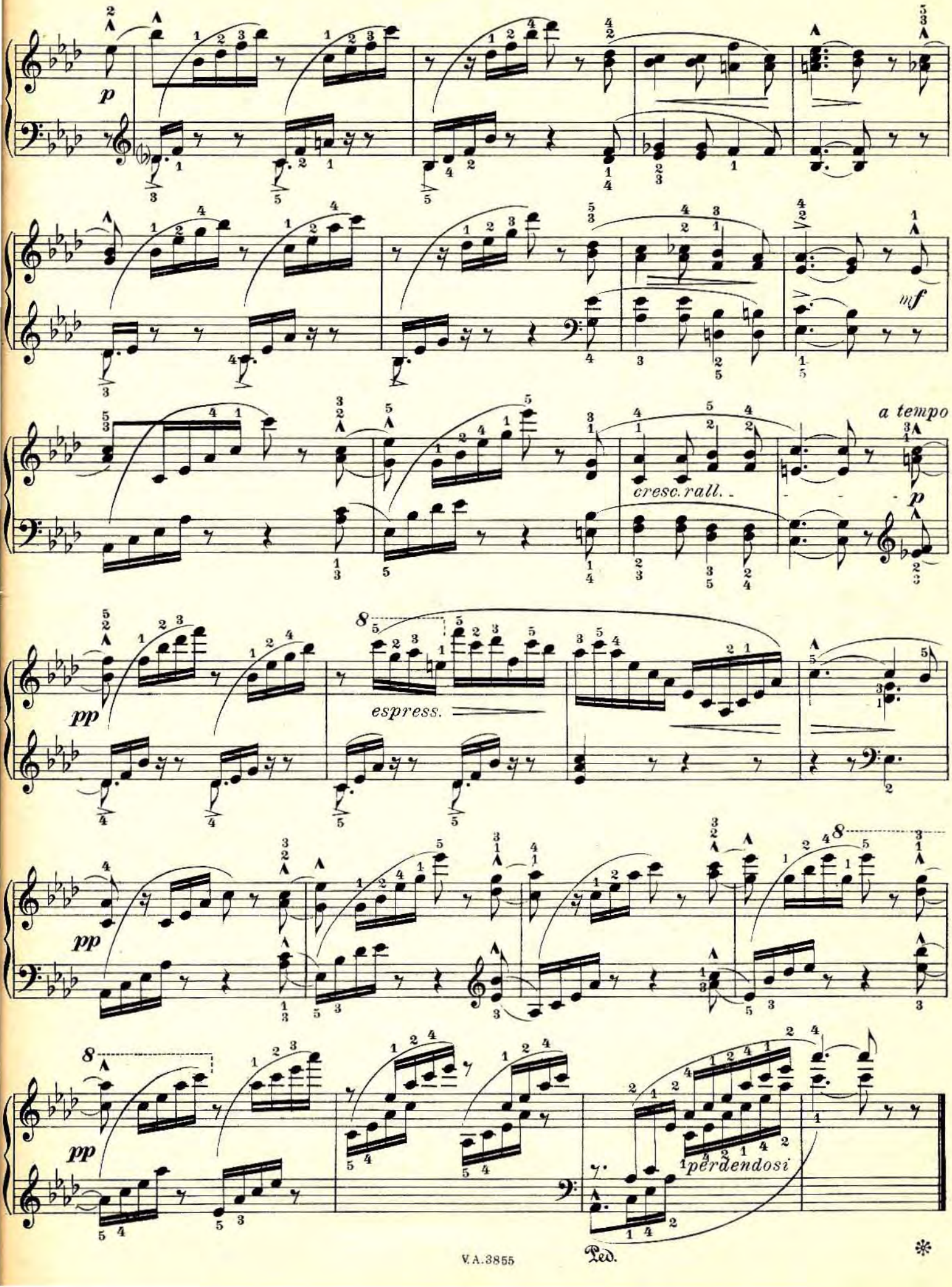
The Angels of the Dream. | Les anges apparaissent en rêve.

Allegretto.

Il canto ***p****, ma marcato.*

7.

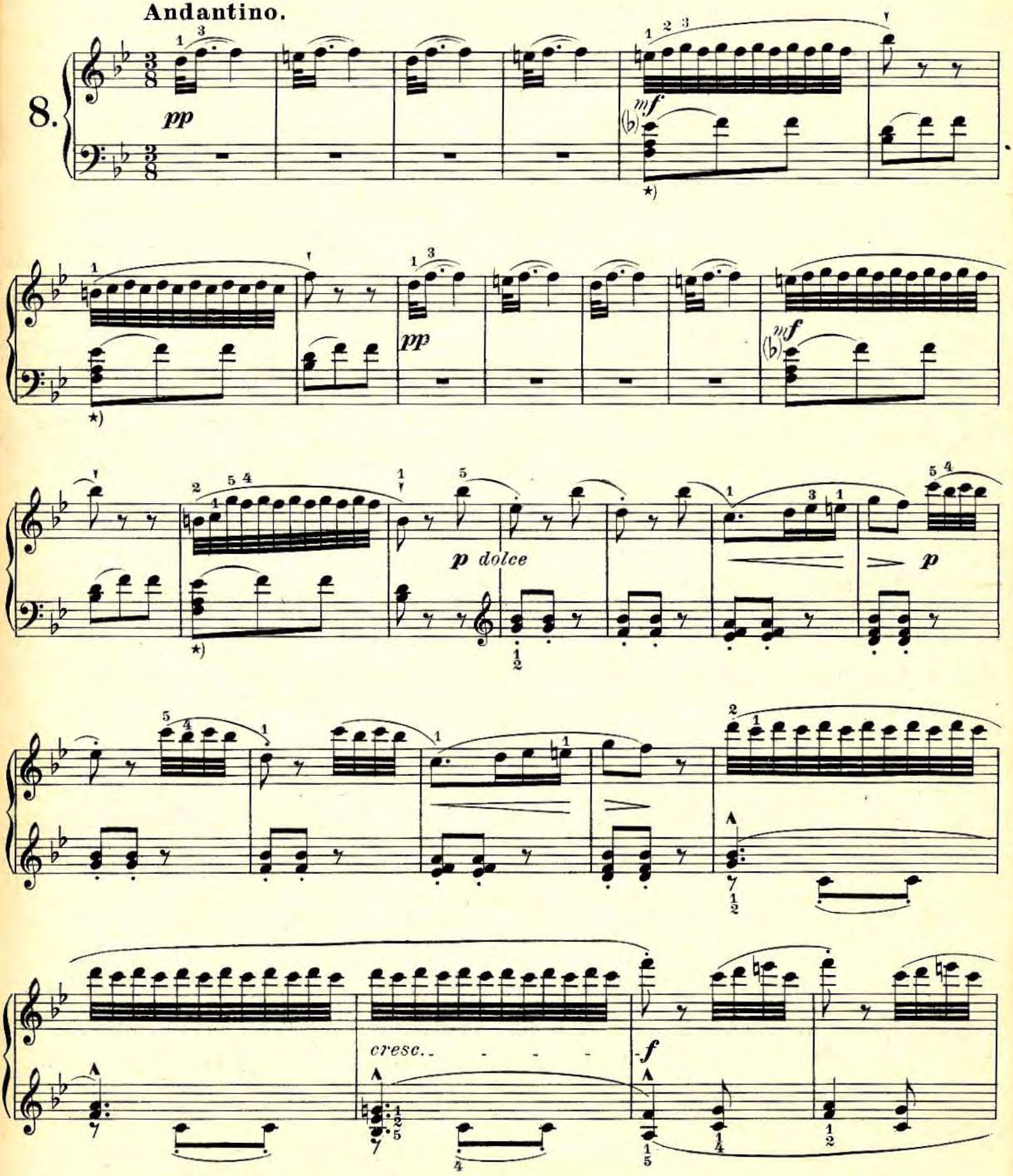



p
mf
cresc. rall.
a tempo
p
pp
espress.
pp
pp
perdendosi
Ped.

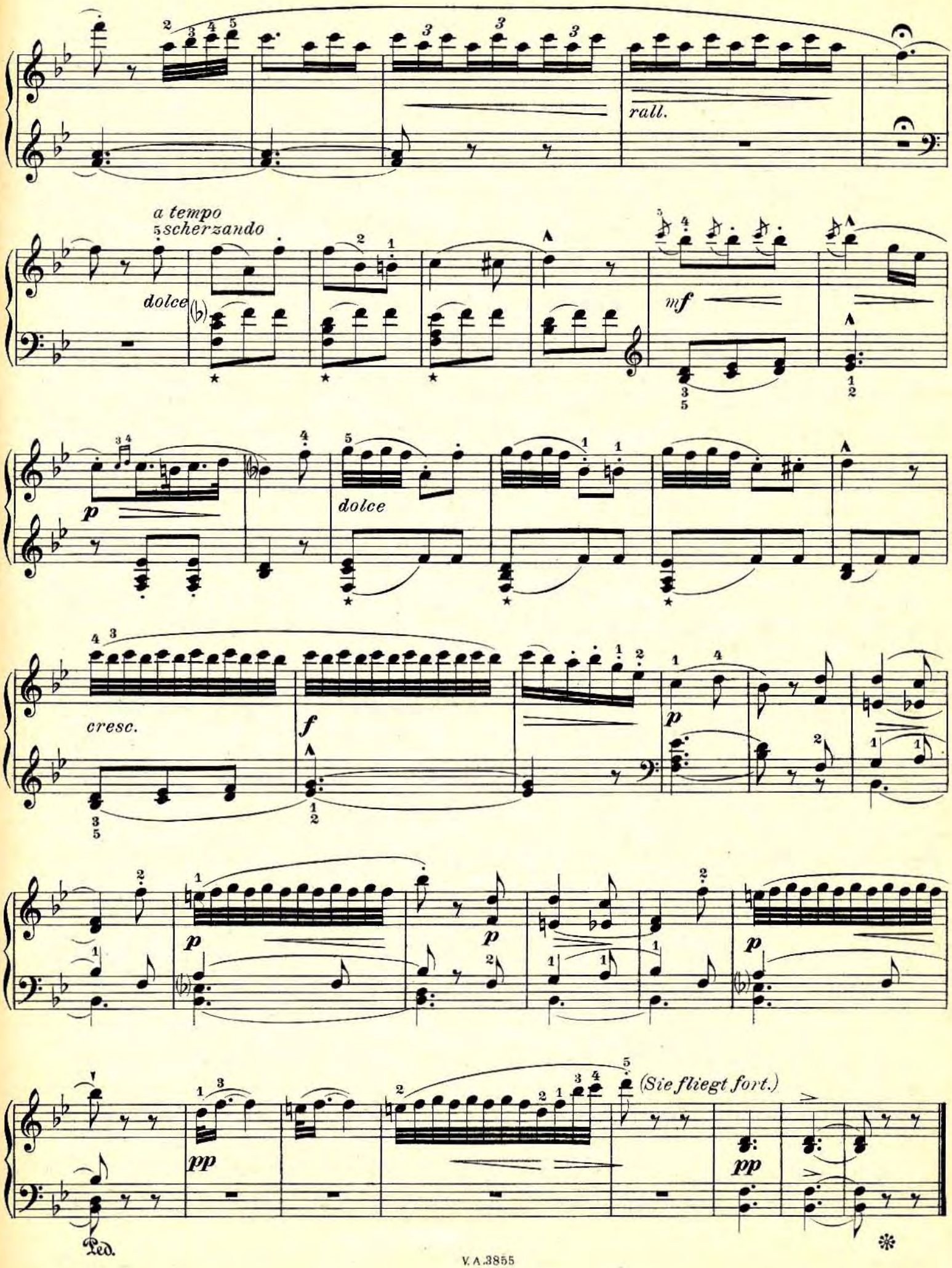
Die Nachtigall im Busch.

The Nightingale in the Woods. | Le rossignol dans les taillis.

Andantino.



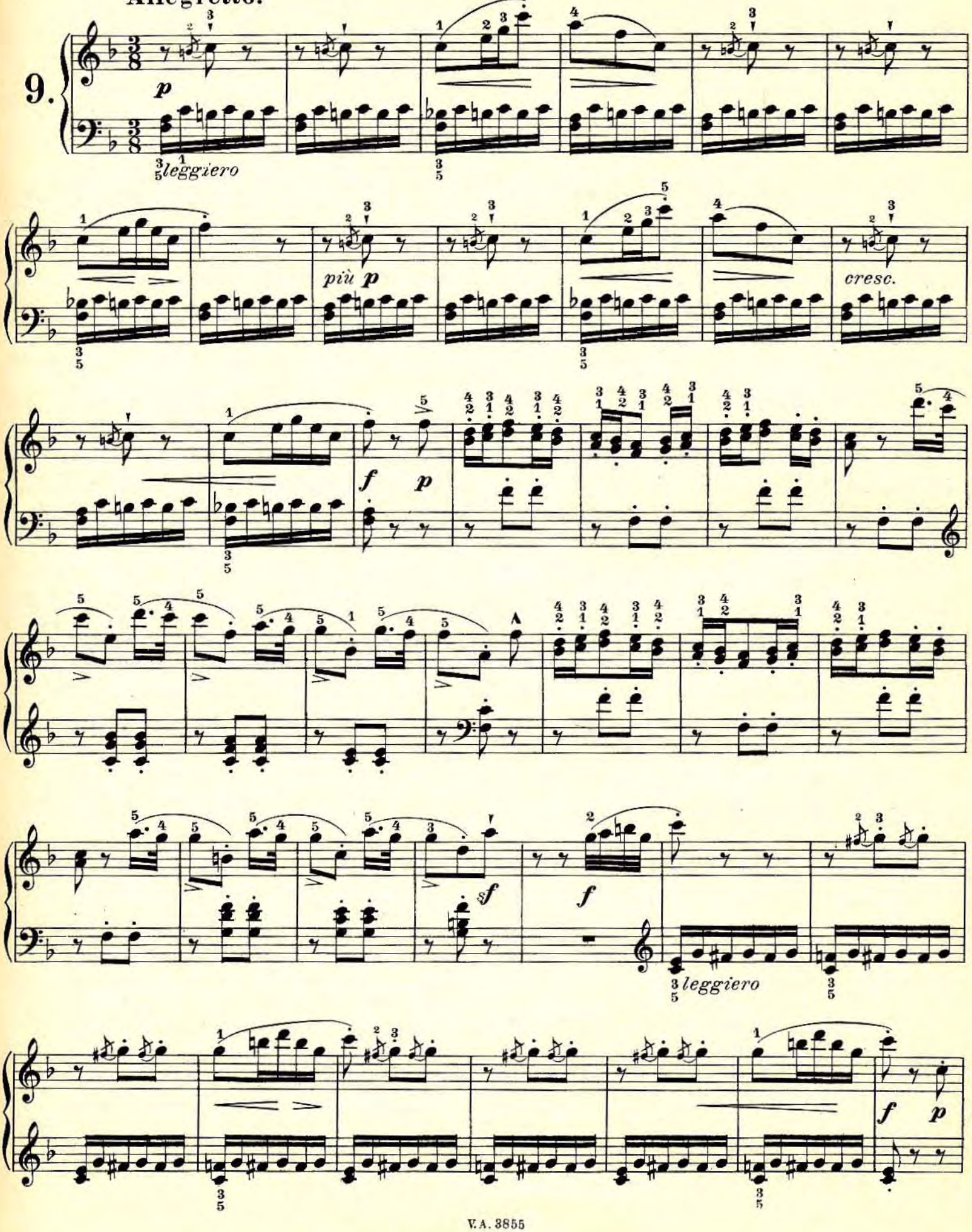
*) Kleine Hände mögen überall das durch * angedeutete f weglassen.

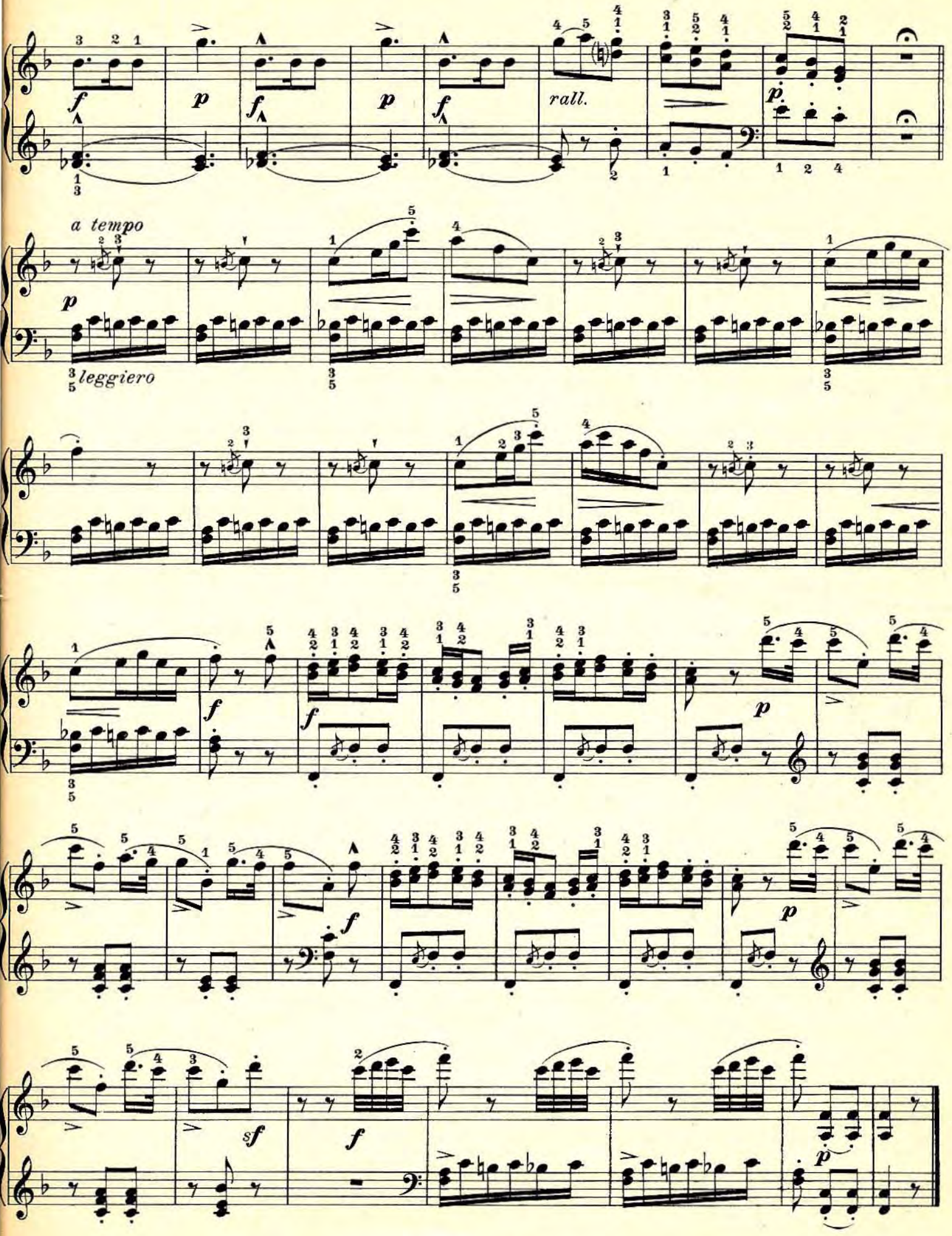

rall.
a tempo
scherzando
dolce
mf
p
dolce
cresc.
f
p
p
p
p
pp
pp
(Sie fliegt fort.)
Ped.

Spinnerliedchen.

Spinning Song. | Fileuse.

Allegretto.



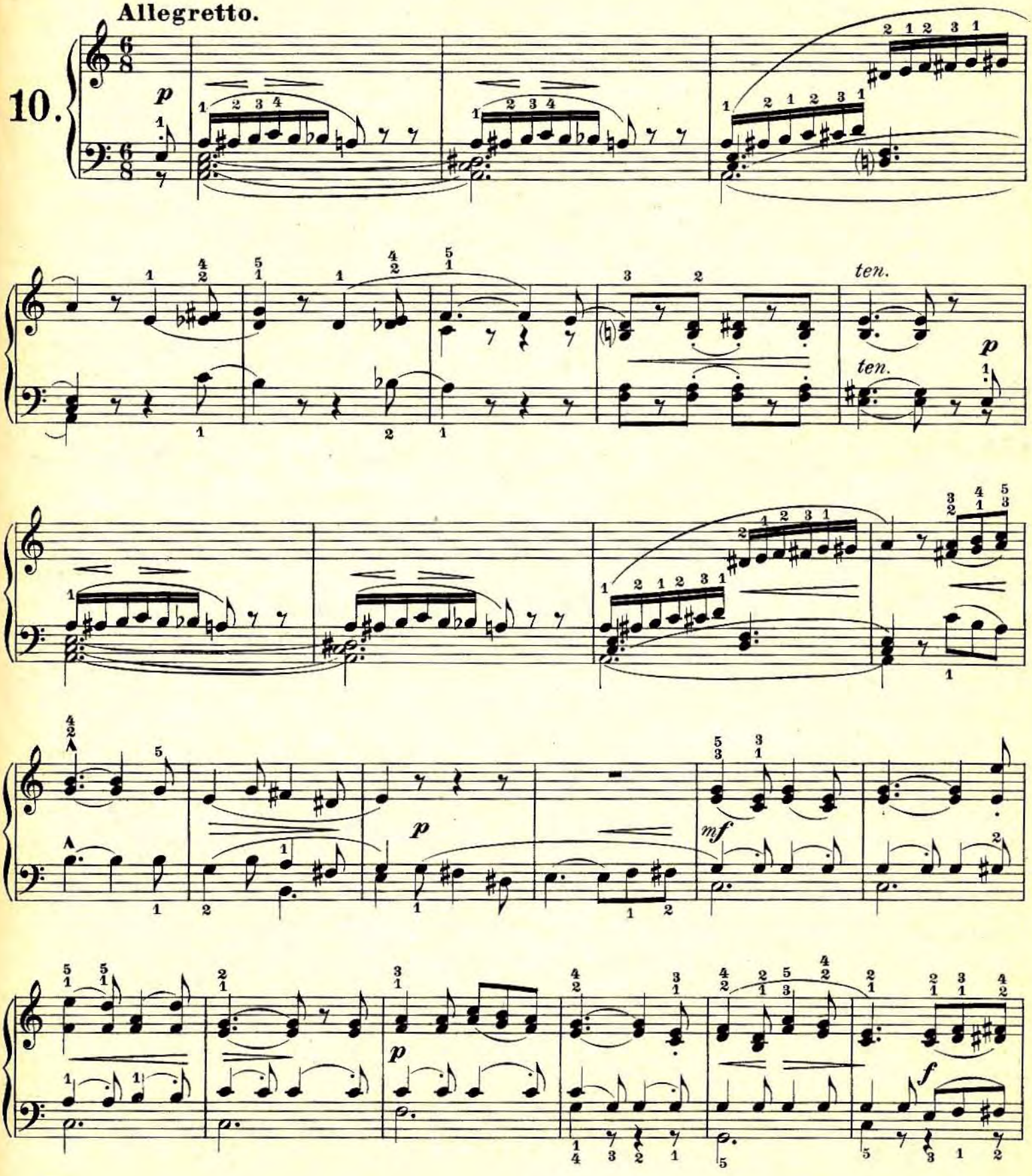

rall.
a tempo
leggiero

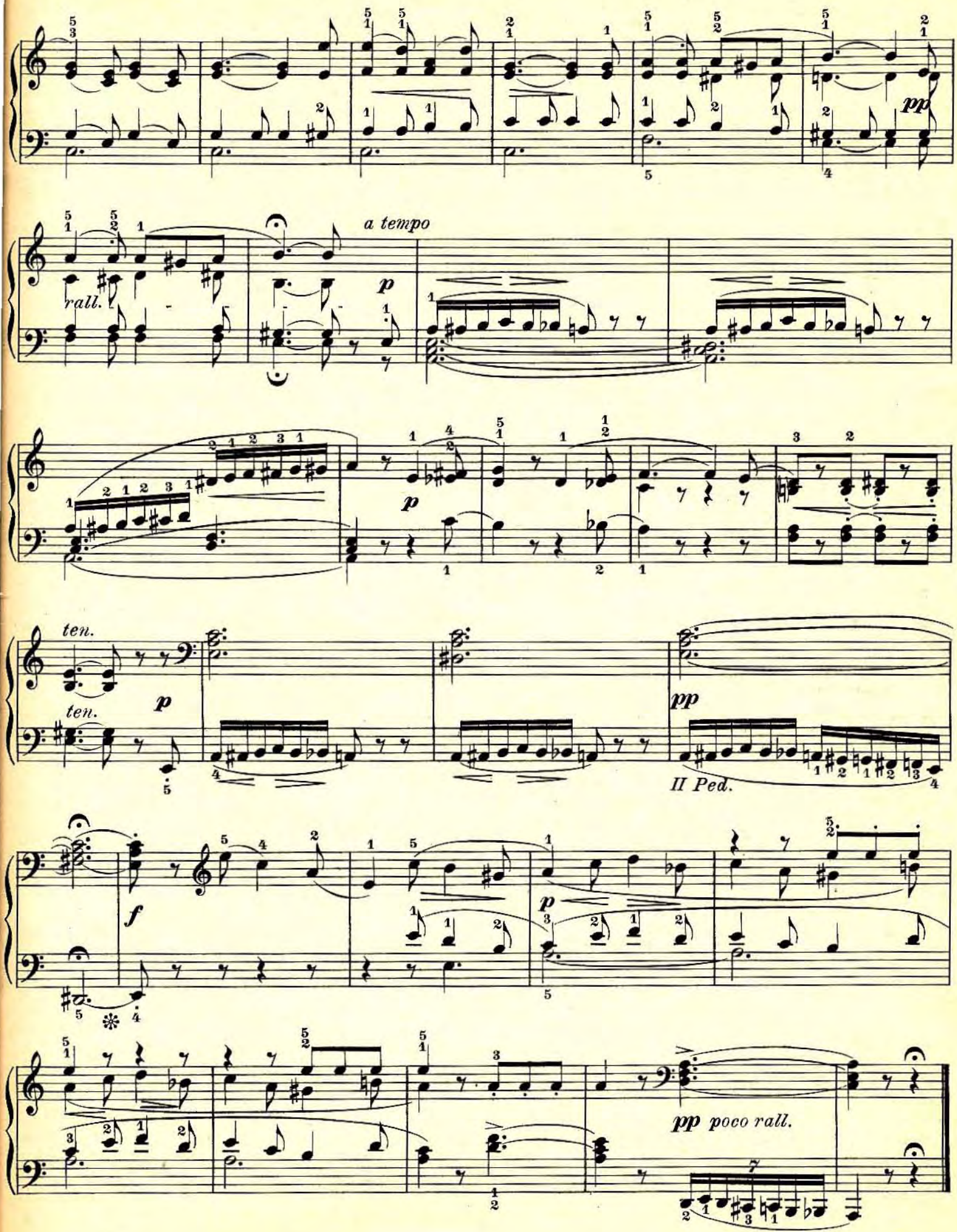
Das Gespenst im Kamin.

The haunted Chimney. | Le fantôme.

Allegretto.

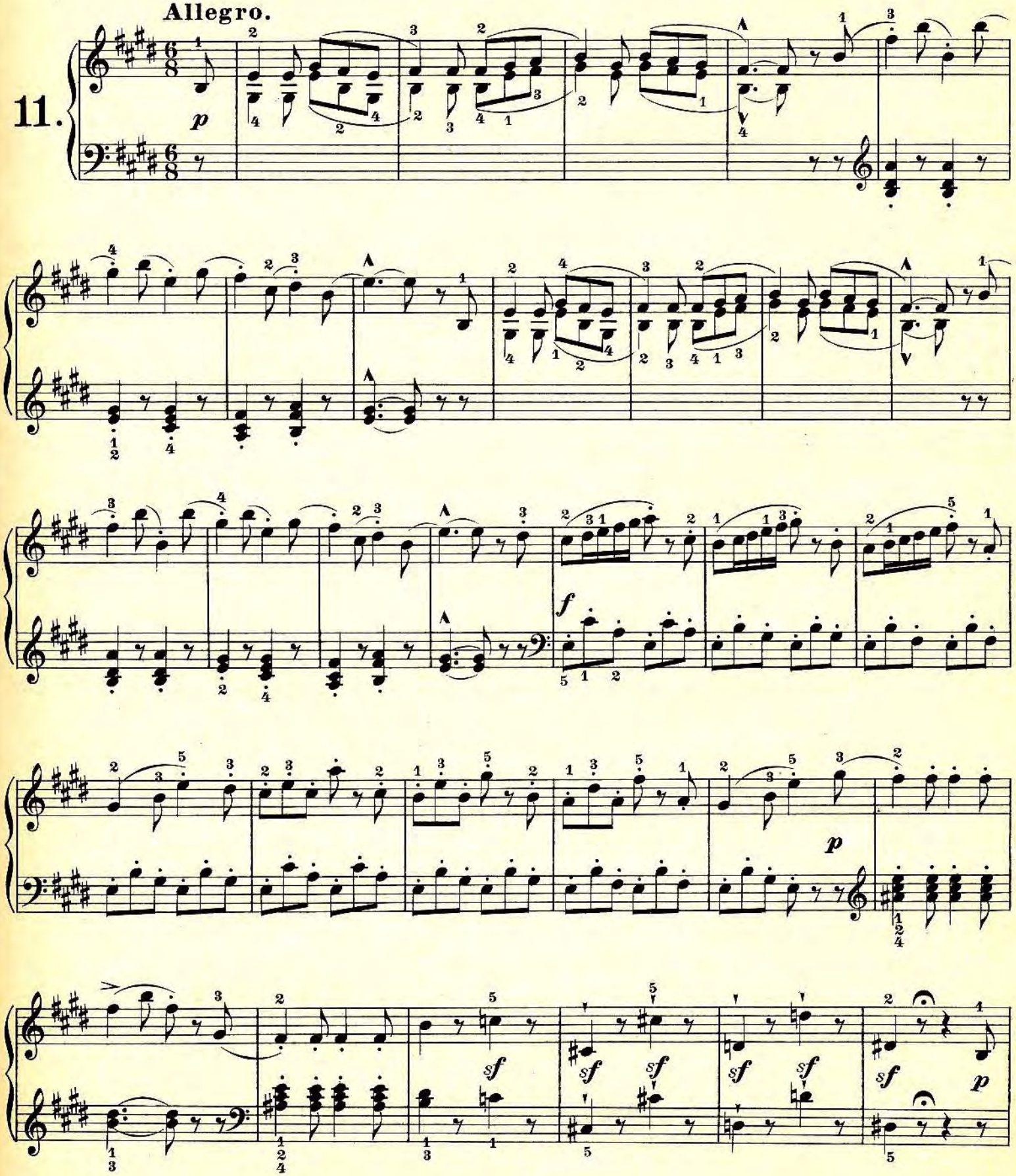
10.

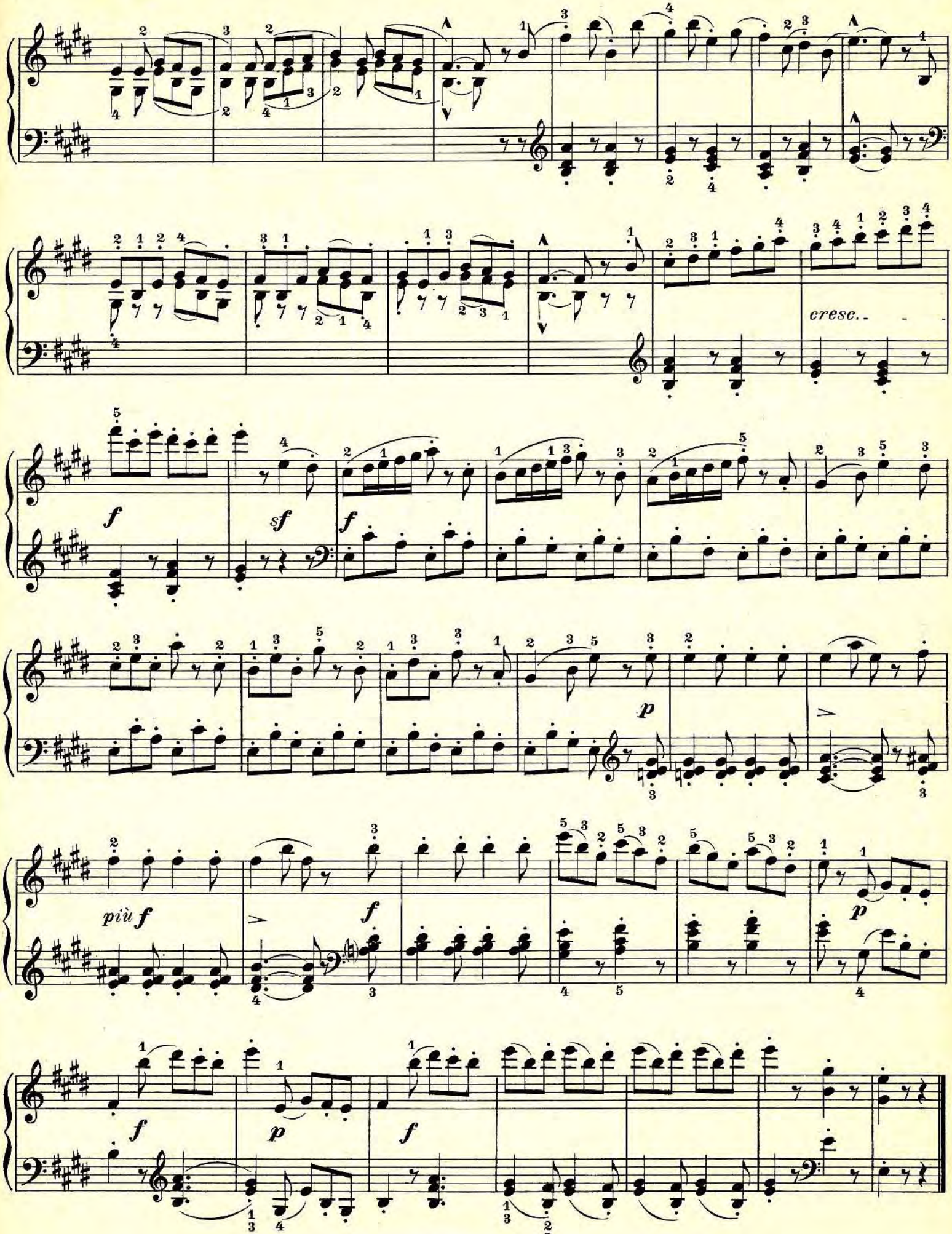



pp
rall.
a tempo
p
p
ten.
ten.
p
pp
II Ped.
f
p
pp poco rall.

Die kleinen Jäger.

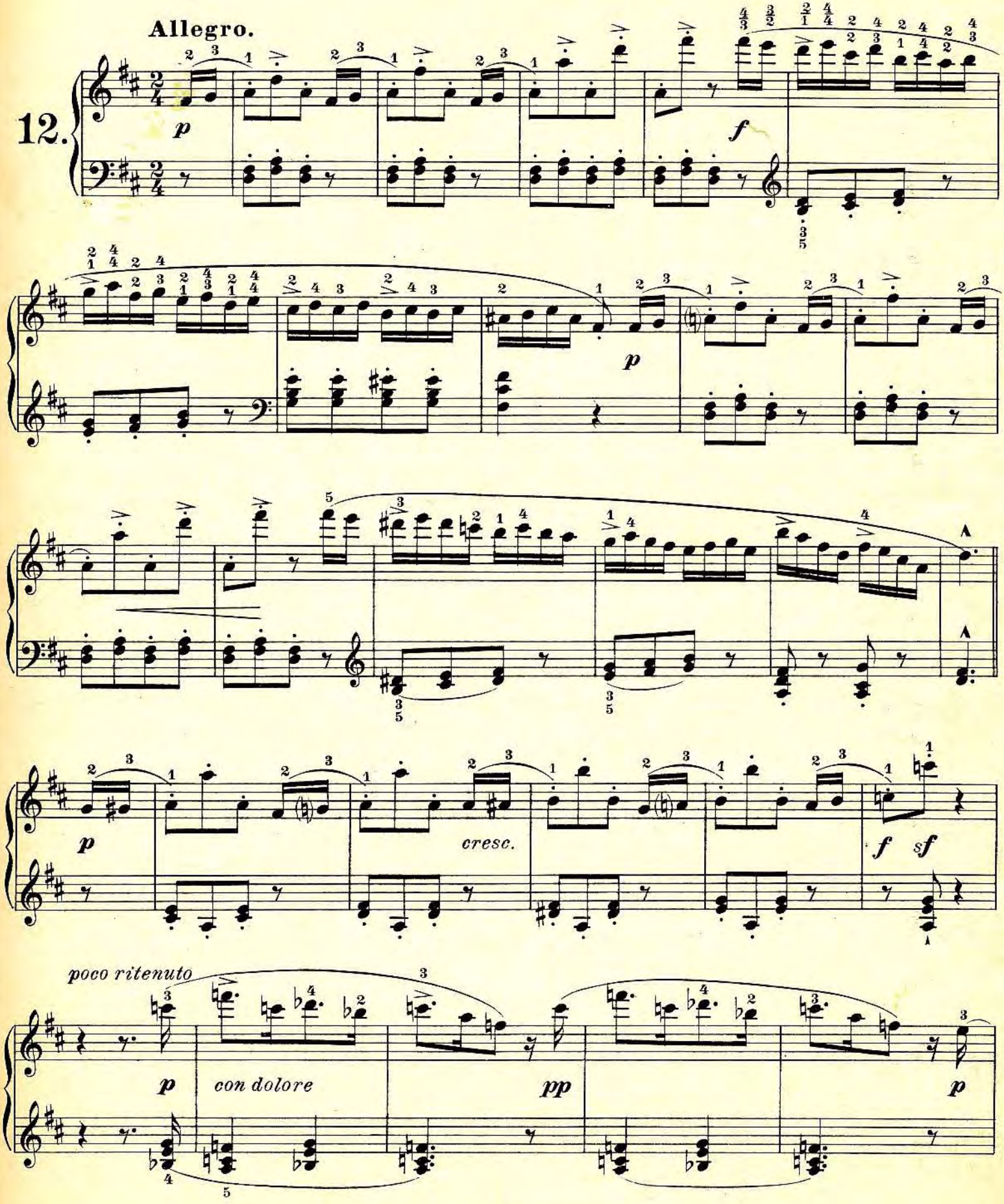
The little Hunters. | Les petits chasseurs.

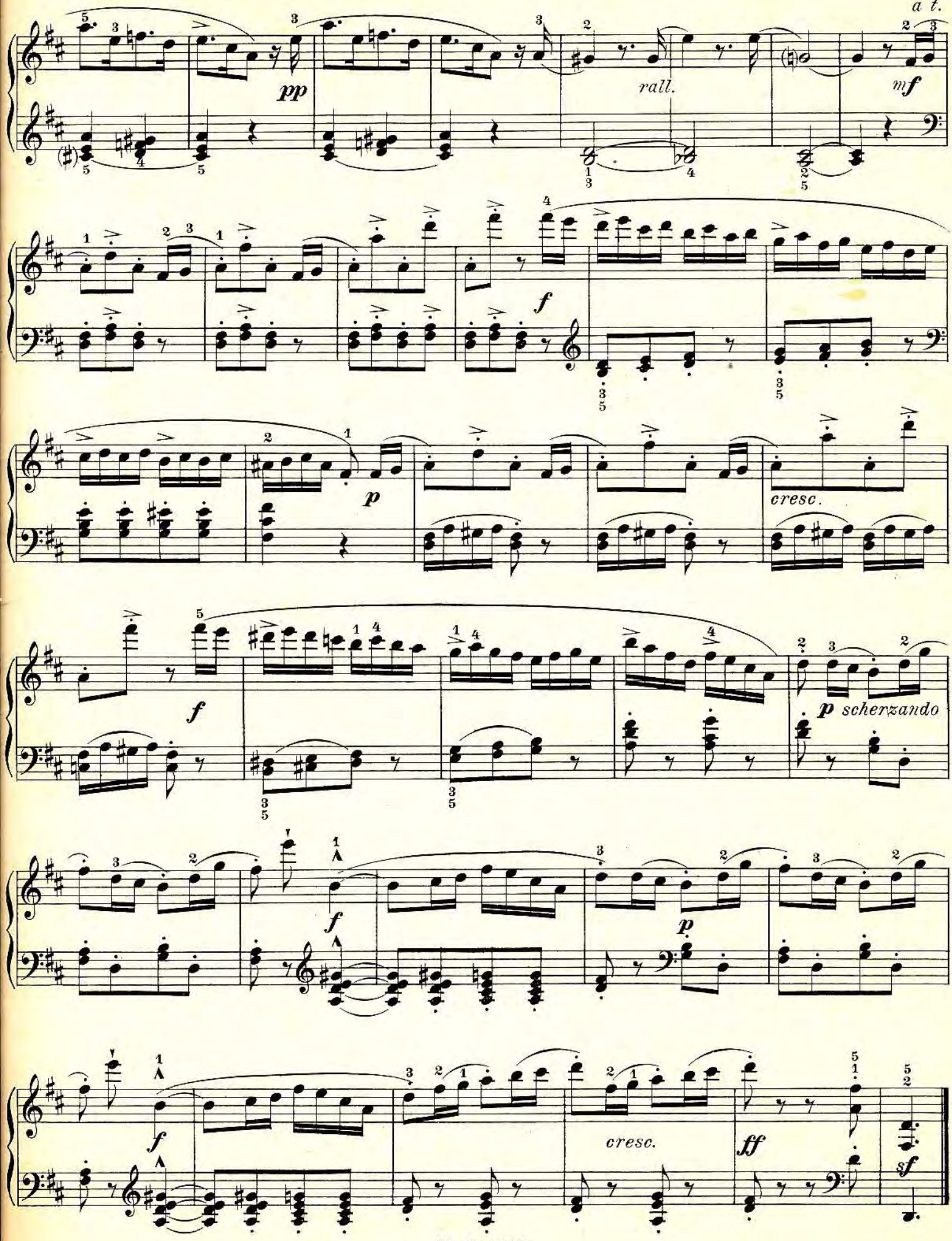



cresc.
f
sf
f
p
più f
f
p
f
p
f

Der kleine Seiltänzer.

The little Rope-dancer. | Le petit danseur de corde.




a t.
pp
rall.
mf
f
p
cresc.
f
p scherzando
f
p
f
cresc.
ff
sf

THEODOR KULLAK
KINDERLEBEN

INHALT – CONTENTS – TABLE

Heft I. Op. 62

Nr.		Kompl. Pag.	Heft-Ausgabe Pag.
1.	Es war einmal eine Prinzessin. — THERE WAS ONCE A PRINCESS. — Il y avait une fois une princesse	2	2
2.	Die Wanduhr. — THE HOUSE-CLOCK. — La Pendule	3	3
3.	Sonntagsmorgen. — SUNDAY MORNING. — Dimanche matin	4	4
4.	Spielchen auf der Wiese. — PLAYING IN THE MEADOW. — Des jeux sur la prairie	5	5
5.	Tänzchen im Freien. — A DANCE ON THE GREEN. — Danse sur l'herbette	6	6
6.	Schifflein auf dem See. — THE SHIP AT SEA. — Petit bateau sur l'eau	8	8
7.	Wiegenliedchen. — LULLABY. — Berceuse	10	10
8.	Große Parade. — A GREAT PARADE. — La parade	11	11
9.	Vögelchens Tod. — BIRDIE'S DEATH. — La mort de l'oiseau	12	12
10.	Das Abendglöcklein. — THE EVENING BELL. — Les cloches du soir	13	13
11.	Die Mühle am Bach. — THE MILL BESIDE THE BROOK. — Le moulin au bord du ruisseau	14	14
12.	Schlittschuhlauf. — SKATING. — Patinage	16	16

Heft II. Op. 81

1.	Ein fromm' Gebet. — A PRAYER. — Prière candide	18	2
2.	Der kleine rüstige Wandersmann. — THE LITTLE STURDY WANDERER. — Le bon petit voyageur	19	3
3.	Großmutter erzählt eine schauerliche Geschichte. — GRANDMOTHER TELLS A GHOSTLY TALE. — Grand'mère raconte une histoire terrifiante	20	4
4.	Eröffnung des Kinderballs. — OPENING OF THE CHILDREN'S BALL. — Le bal d'enfants commence	21	5
5.	Froher Mut und frommer Sinn führen leicht durchs Leben hin. — WITH CHEERFUL MOOD AND PIOUS MIND AN EASY ROAD THROUGH LIFE YOU FIND. — Gaîté et belle humeur conduisent au bonheur	22	6
6.	Der Wettlauf. — THE RUNNING RACE. — La course	23	7
7.	Die Englein im Traume. — THE ANGELS OF THE DREAM. — Les anges apparaissent en rêve	24	8
8.	Die Nachtigall im Busch. — THE NIGHTINGALE IN THE WOODS. — Le rossignol dans les taillis	26	10
9.	Spinnerliedchen. — SPINNING SONG. — Fileuse	28	12
10.	Das Gespenst im Kamin. — THE HAUNTED CHIMEY. — Le fantôme	30	14
11.	Die kleinen Jäger. — THE LITTLE HUNTERS. — Les petits chasseurs	32	16
12.	Der kleine Seiltänzer. — THE LITTLE ROPE-DANCER. — Le petit danseur de corde	34	18

3753. 3854/55